



DK	GH Positionslås	2
GB/US	GH Positioning Lock	6
DE.....	GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul	11
SE.....	GH Positionslås	16
FR.....	GH Verrouillage Position Moteur	20
IT	Blocco di posizionamento GH	24
ES.....	Bloqueo de la grúa GH	28
BR	GH posição de trava	33

Manual – Version 3.00



Guldmann™

Vers. 3.00

Varenr.:

GH Positionslås 557600
 GH Positionslås - Single 557650

1.00	GH Positionslås anvendelse	2
1.01	Producent	2
1.02	Tiltænkt anvendelse	2
1.03	Forudsætninger	2
1.04	Montering af GH Positionslås i et eksisterende hejs/skinnesystem	2
2.00	Beskrivelse af funktioner	3
2.01	IR fjernbetjening	3
3.00	Transport og opbevaring	4
4.00	Vedligeholdelse og opbevaring	4
4.01	Rengøring	4
4.02	Opbevaring	5
4.03	Hvordan forebygges/undgås korrosion?	5
4.04	Daglig vedligeholdelse	5
4.05	Bortskaffelse af GH Positionslås inkl. batterier	5
5.00	Service og levetid	5
5.01	Levetid	5
5.02	Sikkerheds-/serviceeftersyn	5
5.03	Tilbehør	5
6.00	Klassifikation	5
7.00	CE-overensstemmelseserklæring	5
8.00	Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S	5

1.01 Producent

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 Fax + 45 8741 3131
 www.guldmann.com

1.02 Tiltænkt anvendelse

GH Positionslås bruges, når et traversskinnesystem ønskes låst i en bestemt position. Det er muligt at låse hejs og traverssskinne individuelt eller begge samtidig.

GH Positionslås er mekanisk og betjenes via en IR fjernbetjening. Systemet/hejsen placeres i den ønskede position, hvorefter et tryk på IR fjernbetjeningen vil låse systemet/hejsen. For at låse systemet op igen trykkes endnu engang på IR fjernbetjeningen, se afsnit 2.00.

1.03 Forudsætninger

Hvor GH Positionslås anvendes, er det en forudsætning at:

- GH Positionslås er kun beregnet til montage med GH3 lofthejs i A-, B- eller C-skiner.
- GH Positionslåsen anvendes af uddannet personale.
- Der må ikke foretages løft af patienter med hejsen når en eller flere bremser er aktiveret.
- Det er vigtigt at låsen altid er frakoblet inden løft af patienter (brugeren)
- GH Positionslås kan ikke benyttes med følgende Guldmann produkter:
 GH Combi-lås, GH Skiftespor, GH Skinnebuer GH Drejeskive, GH køremotor til traverssskinne eller hejs med køremotor.
- Når positionslåsen er aktiveret og løftestroppen er vinklet mere end 45 grader fra lodret/vertikal, bør hejset maksimalt belastes med 20 kg.

1.04 Montering af GH Positionslås i et eksisterende hejs/skinnesystem

GH Positionslåsen er udstyr i klasse I og skal monteres af Guldmann Service Team eller af en certificeret montør.

Udstyret afbrydes fra strømforsyningen ved at afbryde hovedafbryderen. GH Positionslåsen er forsynet med batterier, der kræver regelmæssig opladning. Strømforsyningen til opladningen samt transformeren skal tilsluttes af Guldmann Service Team eller en certificeret montør.

GH Positionslåsen oplades automatisk i den ene parallelskinne. Det sikrer at GH Positionslåsen altid fungerer, og er klar til brug samt at batterierne holder længere.

Transformerne skal tilsluttes og tændes, før opladningen kan finde sted. En grøn indikatorlampe på transformeren indikere, at den er tilsluttet og tændt. Den medfølgende transformer skal altid anvendes.

Sikkerhed omkring statisk elektricitet (ESD)

Når der arbejdes med elektronik-komponenter skal serviceteknikere og montører anvende en ESD-sikkerhedspakke, der består af en måtte, jordforbindelses kabel og et armbånd.

Serviceteknikeren forbinder måtten til et jordforbundet punkt. Derefter tages armbånd på, og det forbindes til måtten. Hvis det ikke er muligt at finde et jordforbundet punkt, skal måtte og armbånd som minimum anvendes. Først herefter er det tilladt at arbejde med printplade eller komponenter, hvor der er mulighed for at komme i kontakt med printpladen.

2.01 IR fjernbetjening

Positionslåsen betjenes via IR fjernbetjening. Der trykkes en enkelt gang på knappen for at aktivere den ønskede funktion.

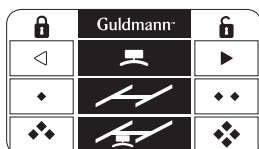


Følgende funktioner kan aktiveres ved brug af IR fjernbetjening for GH Positionslås:

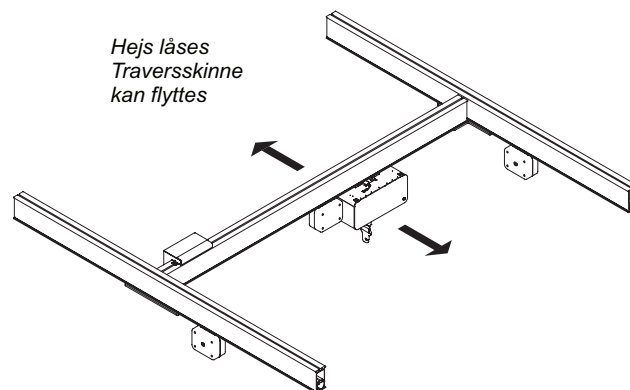
Tast	Funktion	Bevægelighed
	Løftestrop op (Hvis IR er installeret i hejs)	
	Løftestrop ned (Hvis IR er installeret i hejs)	
	Lås hejs	Kun bevægelighed for traverssskinne
	Lås hejs op	
	Lås traverssskinne	Kun bevægelighed for hejs
	Lås traverssskinne op	
	Lås traverssskinne og hejs	Ingen bevægelighed
	Lås traverssskinne og hejs op	
	Ikke tildelt	
	Ikke tildelt	

Label

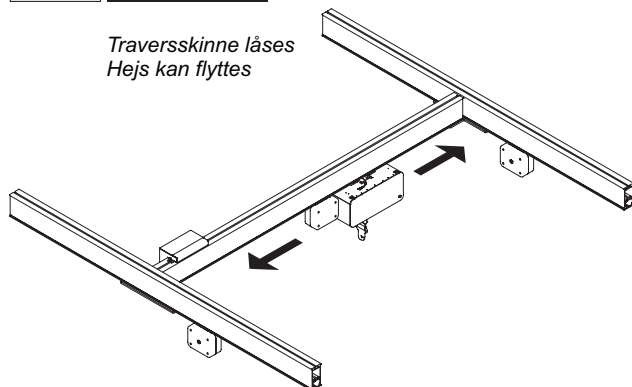
Knappernes funktion er ligeledes forklaret på vedlagte label (557599). Denne kan placeres efter ønske som guide ved daglig brug. Symbolerne henviser til tabellen ovenover.



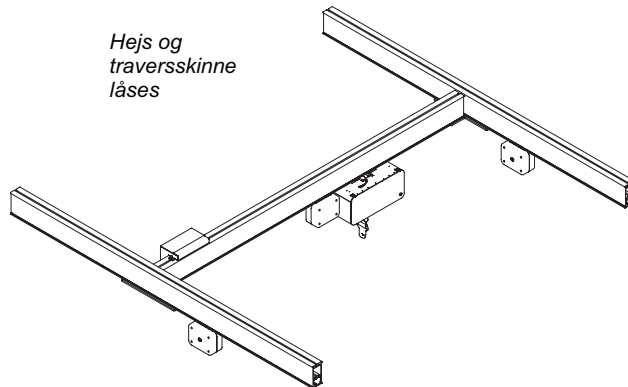
Lås hejs



Lås traverssskinne



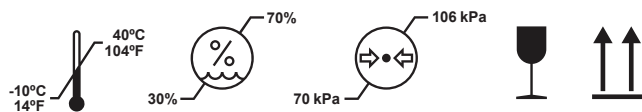
Lås hejs og traverssskinne



3.00 Transport og opbevaring

Guldmann anbefaler, at produkterne altid transporteres og opbevares i original emballage.

Forklaring af symboler på emballagen:



Produkterne bør opbevares ved:

- temperaturer mellem -10 og +40° C
- en luftfugtighed mellem 30 og 70 %
- et lufttryk mellem 700 og 1060 hPa
- denne side op

4.00 Vedligeholdelse og opbevaring

4.01 Rengøring

Vi anbefaler, at produktet og de dele patienter og plejepersonale kan komme i kontakt med, rengøres med Novadan Des Wipes eller Novadan Desinfect O.

Desinfect O: Bredspektret desinfektionsmiddelsystem i tabletform. Velegnet til desinfektion af udstyr, redskaber og overflader i sundhedssektor.

Novadan Des Wipes: Er en engangs wibe til rensning og desinfektion af alle typer overflader, maskiner og instrumenter indenfor sundhedssektoren.

NB: Der må ikke anvendes stærke syrer, baser eller alkohol til rengøring af produkterne. Anvend ikke autoklaving til rengøring.

Desinfect O er effektiv imod:	Novadan Des Wipes er effektiv imod:
<i>Mikrobielle- & Virustest</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Svinepest -Bovine viral diarrhea virus (BVDV) (EN 14675:2006) • Svine og fugle influenza (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Novadan produkt	Beskrivelse	Mikrobielle og Virus test	Anvendelse	Dosering	Hyppighed
Desinfect O	Bredspektret desinfektionsmiddel-system i tabletform.	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Svinepest - Bovine viral diarrhea virus (BVDV), Svine og fugle influenza (Influenza A virus H1N1)	Redskaber, apparater (Husk efterskyllning)	1 tablet –10 l vand Indvirknings-tid: 5 min.	Dagligt/ periodisk
Novadan Des Wipes	Er en engangs wibe til rensning og desinfektion af alle typer overflader, mask. og instrumenter indenfor sundheds- og levnedsmiddel-sektoren.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1, HBV (HIV), HCV	Galge med indstillelige greb., sengehest, fjernbetjening til senge, sengehest-forhøjer, håndtag, polyester line til galge.	Indvirknings-tid: 1 min. Bortset fra H1N1 : 30 min.	Efter hver berøring

4.02 Opbevaring

Se 3.00

Ved langvarig opmagasinering afmonter batteristikkene på batteriet/batterierne og stikkene fra batteriet/batterierne på printkortet (PCB).

4.03 Hvordan forebygges/undgås korrosion?

Hvis produkterne hovedsageligt anvendes i et aggressivt miljø, f.eks. i en svømmehal, skal den specialbestilles med en overfladebehandling for at hindre korrosionsdannelse.

4.04 Daglig vedligeholdelse

Kontroller at GH Positionslåsen er intakt. Brug ikke GH Positionslåsen, hvis den er beskadiget eller defekt. Kontakt i stedet Guldmann Service Team eller en certificeret tekniker i henhold til Guldmann's forskrifter.

4.05 Bortskaffelse af GH Positionslås inkl. batterier

Lokale og nationale regler for miljørigtig genanvendelse skal følges. Batterier (NiMH) skal altid indleveres til et godkendt indleveringssted for genbrug.

5.00 Service og levetid

5.01 Levetid

Produkterne har en forventet levetid på 15 år, under forudsætning af at de bruges korrekt, og serviceeftersyn nævnt under punkt 5.02 bliver overholdt.

Udskiftning af komponenter

Udskiftning af batterier, printkort og løftestropper skal foretages af Guldmann Service Team eller en uddannet servicetekniker.

5.02 Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til den internationale standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods" skal der udføres et sikkerhedseftersyn på løftemodulet og skinnesystemet mindst 1 gang årligt.

Guldmann anbefaler, at regelmæssige sikkerheds/service eftersyn udføres én gang årligt.

Sikkerheds/service eftersyn af produkterne skal udføres af Guldmann Service Team eller en certificeret servicetekniker. I forbindelse med købet, kan Guldmann tilbyde en serviceaftale, der omfatter disse eftersyn.

Under sikkerheds-/serviceeftersynet skal der føres rapport over, hvad der kontrolleres og udskiftes. Dele, som er slidte eller defekte, skal udskiftes med originale reservedele fra Guldmann. Reservedelstegninger og dokumentation kan rekvireres hos Guldmann Service Team.

Dokumentation/tjekliste i forbindelse med sikkerheds-/serviceeftersyn kan rekvireres hos Guldmann Service Team.

5.03 Tilbehør

Infrarød fjernbetjening

Guldmann varenummer 935034

Batterier

NiMH-batteri 24V/2000mAh, Guldmann varenummer 550574

Transformer

Transformer, Klasse I, Guldmann varenummer 550200

6.00 Klassifikation



CE-mærker



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



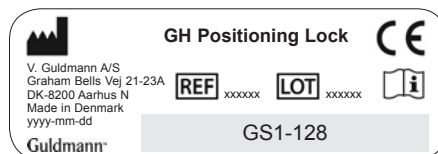
Må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til genbrug.

Udstyr i klasse I: Permanent montering med jordforbindelse

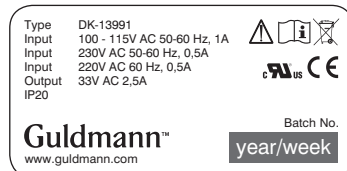
Udstyret egner sig ikke til brug i nærheden af brændbare væsker.

Eksempler på serienummeretiket

GH Positionslås



Transformer klasse 1



7.00 CE-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993, med tilføjelser, som medicinsk udstyr klasse 1.

8.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Guldmann arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet både lokalt og globalt reduceres til et minimum.

Det er Guldmanns målsætning at:

- Efterleve den gældende lovgivning på miljøområdet (f.eks. WEEE- og REACH-direktiverne)
- Sikre, at vi i videst mulige udstrækning benytter materialer og komponenter, der overholder RoHS-bekendtgørelsen
- Sikre, at vores produkter ikke unødigt påvirker miljøet negativt i forbindelse med brug, genbrug og evt. destruktions
- Sikre, at vores produkter medvirker til et positivt arbejdsmiljø de steder, hvor de anvendes

Der gennemføres årligt tilsyn af forvaltningen Natur og Miljø under Aarhus Kommune med udgangspunkt i miljøbeskyttelseslovens § 42.

GB... GH POSITIONING LOCK

Vers. 3.00

Item nos:

GH Positioning Lock	557600
GH Positioning Lock - Single	557650

1.00	Use of GH Positioning Lock	6
1.01	Manufacturer	6
1.02	Intended use	6
1.03	Conditions for use	6
1.04	Mounting a new GH Positioning Lock in an existing hoist/rail system	6
2.00	Description of features	7
2.01	IR remote control	7
3.00	Transport and storage	8
4.00	Maintenance and storage	8
4.01	Cleaning	8
4.02	Storage	8
4.03	How to prevent/avoid corrosion?	9
4.04	Daily maintenance	9
4.05	Disposal of GH Positioning lock, including batteries	9
5.00	Service and lifetime	9
5.01	Lifetime	9
5.02	Safety/service inspections	9
5.03	Accessories	9
6.00	Classification	9
7.00	EC-Declaration of conformity	9
8.00	Environmental policy statement - V. Guldmann A/S ..	9
WARRANTY – U.S.A and Countries outside the EU		
A.	Users guide	10
B.	WARRANTY	10

1.00 Use of GH Positioning Lock**1.01 Manufacturer**

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 Fax + 45 8741 3131
 www.guldmann.com

1.02 Intended use

The GH Positioning Lock is used to lock a traverse rail system in a certain position. It is possible to lock a hoist and traverse rail individually or together at the same time.

The GH Positioning Lock is mechanical and is controlled via an infrared (IR) remote control. The system/hoist is placed in the desired position and then locked by pressing a button on the IR remote control. To unlock the system, press the remote control once again; see *section 2.00*.

1.03 Conditions for use

The use of the GH Positioning Lock is subject to the following prerequisites:

- The GH Positioning Lock is only designed for installation with the GH3+ ceiling hoist in A, B or C rails.
- The GH Positioning Lock may only be used by qualified personnel.
- The hoist may not be used to lift patients when one or more of the locks are activated.
- It is important that the lock is always disconnected before lifting patients (the user)
- The GH Positioning Lock may not be used with the following Guldmann products: GH Combi-Lock, GH Switch Track, GH Rail Curves GH Turntable, GH Drive motor for traverse rail or hoist with drive motor.
- When the positioning lock is activated and the lifting strap is angled more than 45 degrees from the vertical position, the hoist can be loaded with maximum 20 kg.

1.04 Mounting a new GH Positioning Lock in an existing hoist/rail system

The GH Positioning Lock is Class I equipment and must be installed by the Guldmann Service Team or by a certified installer.

Disconnect the equipment from the power supply by flipping the main breaker switch.

The GH Positioning Lock is equipped with batteries that require regular charging. The power supply for charging and the transformer must be connected by the Guldmann Service Team or a certified installer.

The GH Positioning Lock is charged automatically in one of the parallel rails. This ensures that the GH Positioning Lock will always work and be ready for use, and that the batteries last longer.

The transformer must be connected and switched on before charging can take place. A green indicator light on the transformer indicates that it is connected and turned on.

Always use the transformer supplied.

Safety concerning static electricity (ESD)

Service technicians and installers must use an ESD-safety package consisting of a mat, a ground wire, and a bracelet. The technician/installer connects the mat to a grounding point, for instance a radiator or a water pipe. The technician/installer must then put on the bracelet and connect it to the mat. If it is not possible to find a grounding point, the mat and the bracelet must be used as a minimum.

Only then is it allowed to work with the PC Board or components where it is possible to come into contact with the PC Board.

2.00 Description of features

2.01 IR remote control

The Positioning Lock is operated via IR remote control. Press the button once to activate the desired function.

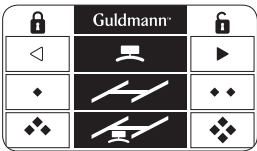
The following functions can be activated by using the IR remote control for the GH Positioning Lock:



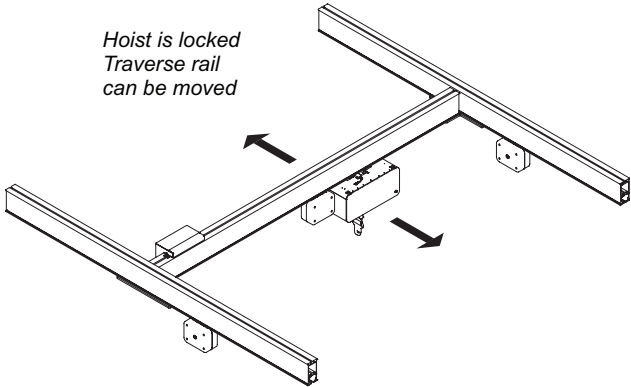
Button	Function	Movement
	Lifting strap up (If IR is installed in hoist)	
	Lifting strap down (If IR is installed in hoist)	
	Lock hoist	Only movement for traverse rail
	Unlock hoist	
	Lock traverse rail	Only movement for hoist
	Unlock traverse rail	
	Lock traverse rail and hoist	No movement
	Unlock traverse rail and hoist	
	Not given	
	Not given	

Label

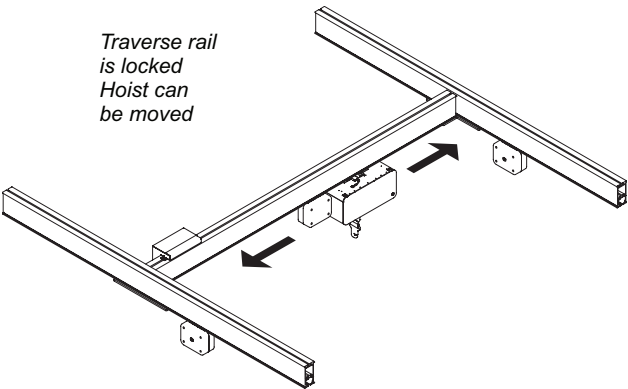
The buttons' functions are also explained by the enclosed label (557599) which can be positioned as desired to serve as a guide for daily use. The symbols refer to the table above.



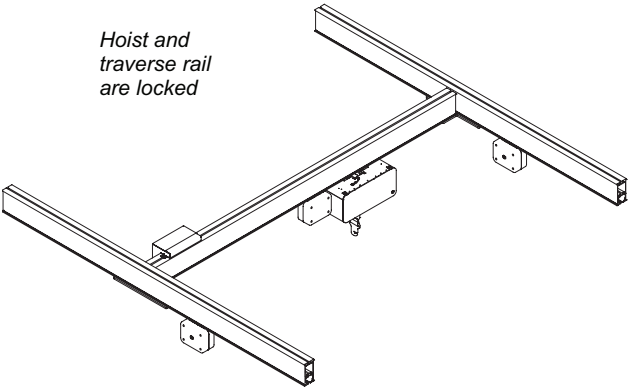
Lock hoist



Lock traverse rail



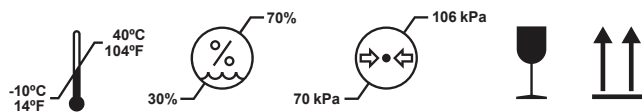
Lock hoist and traverse rail



3.00 Transport and storage

Guldmann recommends that the products are always transported and stored in the original packaging.

Key to symbols on the packaging:



The products should be stored at:

- Temperatures between -10 and +40°C / 14 and 104°F
- A relative air humidity of between 30 and 70 %
- An air pressure of between 700 and 1060 hPa
- This side up

4.00 Maintenance and storage

4.01 Cleaning

We recommend that the product and the parts that patients and caregivers can come in contact with are cleaned with Novadan Des Wipes or Novadan Desinfect O.

Desinfect O: A broad-spectrum disinfectant system as tablets. Suitable for disinfection of equipment, tools and surfaces in the healthcare sector.

Novadan Des Wipes: Is a disposable wipe for cleaning and disinfection of all types of surfaces, machines and instruments in the healthcare sector.

Note: Do not use strong acids, bases or alcohol to clean the products. Never clean the products in an autoclave.

Desinfect O is effective against:	Novadan Des Wipes is effective against:
<i>Microbial- & Virus test</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Svinepest -Bovine viral diarrhea virus (BVDV) (EN 14675:2006) • Svine og fugle influenza (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Novadan product	Description	Microbial and Virus test	Application	Dosing	Frequency
Desinfect O	A broad-spectrum disinfectant system as tablets.	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Swine plague - Bovine viral diarrhea virus (BVDV), Swine and avian flu. (Influenza A virus H1N1)	Tools apparatus (Remember to wash afterwards)	1 tablet –10 l of water Time before effect: 5 min.	Daily/ periodically
Novadan Des Wipes	Is a disposable wipe for cleaning and disinfection of all types of surfaces, machines and instruments within the healthcare sector and food industry.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1, HBV (HIV), HCV	Lifting pool with adjustable handle, bed guard, remote control of beds, extension piece for bed guards, handle, polyester line for lifting pool.	Time before effect: 1 min. Apart from H1N1: 30 min	After every touching

4.02 Storage

See 3.00

For long-term storage, disconnect the battery plugs and the plug from the battery at the charging PCB.

4.03 How to prevent/avoid corrosion?

When the products are mainly used in an corrosive environment, e.g. swimming pool, the products must be ordered with a special corrosion-preventive surface treatment.

4.04 Daily maintenance

Ensure that the GH Positioning Lock is intact. Do not use the GH Positioning Lock if it is damaged or defective. Instead, contact the Guldmann Service Team or a technician certified in accordance with Guldmann's indications.

4.05 Disposal of GH Positioning lock, including batteries

Local and national regulations on environmentally correct recycling must be observed. Batteries (type NiMH) must always be delivered to an approved recycling point.

5.00 Service and lifetime

5.01 Lifetime

The products have an expected lifetime of 15 years, on the condition of correct use and correct service inspections, see section 5.02.

Replacement of components

Replacement of batteries, PCBs and lifting straps must be performed by a qualified service technician or the Guldmann Service Team.

5.02 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" an inspection should be performed on the hoist at least once a year. Guldmann recommends that regular safety/service inspection is performed at least once a year with regard to the pattern of usage.

Safety/service inspections of the products must be performed by a qualified service technician or the Guldmann Service Team. In connection with the purchase Guldmann may offer a service agreement for this inspection.

During the safety/service inspection a report must be prepared on what was checked and replaced. Parts that are worn or defective must be replaced with new parts from Guldmann. Spare parts drawings and documentation can be obtained from the manufacturer or supplier.

Documentation/checklist regarding safety/service inspection can be obtained from the manufacturer or supplier.

5.03 Accessories

Infrared remote control

Guldmann item number 935034

Batteries

NiMH battery 24V/2000mAh, Guldmann item number 550574

Transformer

Transformer, Class I, Guldmann item number 550200

6.00 Classification

 CE marking



Read the manual before use



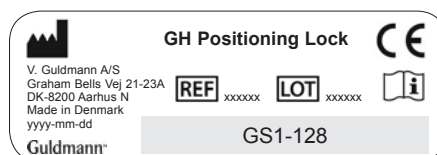
Must not be disposed of as standard household waste, must be recycled. genbrug.

Class I equipment: Permanent installation with protective ground

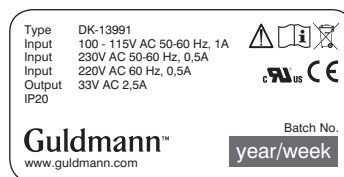
The equipment is not suitable for use in the presence of flammable mixtures.

Examples of serial number label

GH Positioning Lock



Transformer Class 1



7.00 EC-Declaration of conformity

The products are manufactured in compliance with the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 – with amendments, as medical device class 1.

8.00 Environmental policy statement - V. Guldmann A/S

Guldmann is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

It is Guldmann's goal to:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

WARRANTY – U.S.A and Countries outside the EU

A. Users guide

Before using the product, read the entire operation manual including warranty.

B. WARRANTY

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann designated technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann designated technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

The warranty does not cover any part of the equipment which has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment which has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

DE ... GH FESTSTELLBREMSE FÜR TRAVERSE UND HEBEMODUL

Vers. 3.00

Artikel-Nummer:

GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul 557600

GH Feststellbremse für Hebemodul - Single..... 557650

1.00	Verwendung der GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul	11
1.01	Hersteller	11
1.02	Verwendungszweck	11
1.03	Verwendungsvoraussetzungen.....	11
1.04	Montage einer neuen GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul in ein vorhandenes Deckenlifter/Schienensystem	11
2.00	Beschreibung der Eigenschaften	12
2.01	Infrarot-Fernbedienung	12
3.00	Transport und Lagerung	13
4.00	Wartung und Lagerung	13
4.01	Reinigung	13
4.02	Lagerung.....	14
4.03	Wie lässt sich Korrosion verhindern?.....	14
4.04	Tägliche Wartung	14
4.05	Entsorgung der GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul, einschließlich der Akkus.....	14
5.00	Wartung und Lebensdauer	14
5.01	Lebensdauer.....	14
5.02	Sicherheitsinspektionen/Wartungen	14
5.03	Zubehör	14
6.00	Klassifikation	14
7.00	EU-Konformitätserklärung.....	14
8.00	Erklärung zur Umweltpolitik - V. Guldmann A/S ...	15

1.00 Verwendung der GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul

1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Verwendungszweck

Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul wird zur Fixierung eines Traverse-Schienensystems in einer bestimmten Stellung verwendet. Ein Deckenlifter und eine Traverse-Schiene sind einzeln oder beide gleichzeitig fixierbar.

Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul funktioniert mechanisch und wird über eine Infrarot-Fernbedienung (IR) gesteuert. Das System/der Deckenlifter wird in die gewünschte Stellung gebracht und dann durch Betätigung einer Taste auf der IR Fernbedienung dort fest positioniert. Zur Freigabe der Position des Systems, die Fernbedienung erneut drücken; siehe Abschnitt 2.00.

1.03 Verwendungsvoraussetzungen

Für die Anwendung der GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

- Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul ist ausschließlich für die Montage mit dem GH3+ Deckenlifter in A-, B- oder C-Schienen bestimmt.
- Die GH Feststellbremse darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden.
- Der Deckenlifter darf nicht zum Heben von Patienten verwendet werden, wenn ein oder mehrere Feststellbremsen aktiviert sind.
- Die Feststellbremse muss vor dem Heben von Patienten (Benutzern) immer ausgeschaltet sein.
- Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul darf nicht mit den folgenden Guldmann-Produkten verwendet werden: GH-Combi-Schloss, GH-Weiche, GH-Schienenkurven, GH-Drehscheibe, GH-Fahrmotor für Traverse-Schiene oder Deckenlifter mit Fahrmotor.
- Wenn die Feststellbremse aktiviert ist und der Hebegurt mehr als 45 Grad von der senkrechten Position abweicht, darf die Maximalbelastung des Hebemoduls 20 kg nicht überschreiten.

1.04 Montage einer neuen GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul in ein vorhandenes Deckenlifter/Schienensystem

Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul gehört zur Gerätekategorie I und muss vom Guldmann-Wartungsteam oder von einem qualifizierten Techniker installiert werden.

Das Gerät wird von der Stromversorgung durch Entfernen des Haupttrennschalters getrennt.

Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul ist mit Akkus ausgestattet, die regelmäßig aufgeladen werden müssen. Das Ladegerät und der Transformator müssen vom Guldmann-Serviceteam oder einem qualifizierten Techniker an die Stromversorgung angeschlossen werden.

Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul wird in einer der parallelen Schienen automatisch aufgeladen. Dadurch wird sichergestellt, dass die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul jederzeit funktioniert und einsatzbereit ist und die Lebensdauer der Akkus erhöht wird.

Der Transformator muss angeschlossen und eingeschaltet werden, damit die Aufladung erfolgen kann. Eine grüne Lampe am Transformator zeigt an, dass dieser angeschlossen und eingeschaltet ist.

Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Transformator.

Sicherheit im Hinblick auf elektrostatische Entladung (ESD)

Für Wartungstechniker und Installateure ist die Verwendung eines ESD-Sicherheitspakets bestehend aus Matte, Erdungskabel und Armband vorgeschrieben. Die Matte muss mit einem Erdungspunkt, z. B. einem Heizkörper oder einer Wasserleitung, verbunden werden. Anschließend muss der Techniker bzw. Installateur das Armband anlegen und mit der Matte verbinden. Wenn kein Erdungspunkt gefunden werden kann, müssen zumindest die Matte und das Armband verwendet werden.

Nur dann ist die Arbeit an der Leiterplatte oder an damit verbundenen Komponenten erlaubt.

2.00 Beschreibung der Eigenschaften

2.01 Infrarot-Fernbedienung

Die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul wird mit Infrarot-Fernbedienung betrieben. Drücken Sie die Taste ein Mal, um die gewünschte Funktion zu aktivieren.

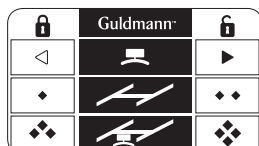


Folgende Funktionen können über die IR-Fernbedienung für die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul aktiviert werden:

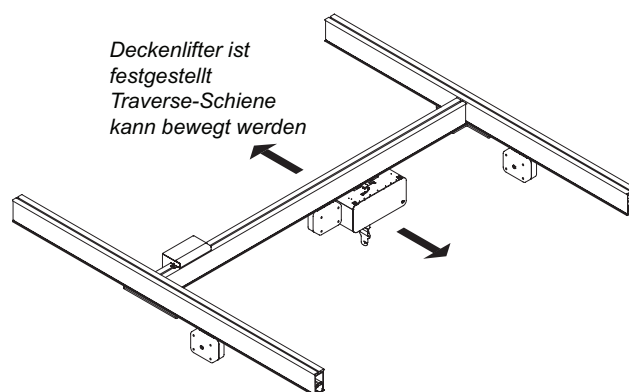
Taste	Funktion	Bewegung
	Hebegurt heben (Sofern IR im Deckenlifter installiert ist)	
	Hebegurt senken (Sofern IR im Deckenlifter installiert ist)	
	Deckenlifter feststellen	Bewegung nur für Traverse-Schiene
	Deckenlifter entriegeln	
	Traverse-Schiene feststellen	Bewegung nur für Deckenlifter
	Traverse-Schiene entriegeln	
	Traverse-Schiene und Deckenlifter feststellen	Keine Bewegung
	Traverse-Schiene und Deckenlifter entriegeln	
	Nicht zutreffend	
	Nicht zutreffend	

Label

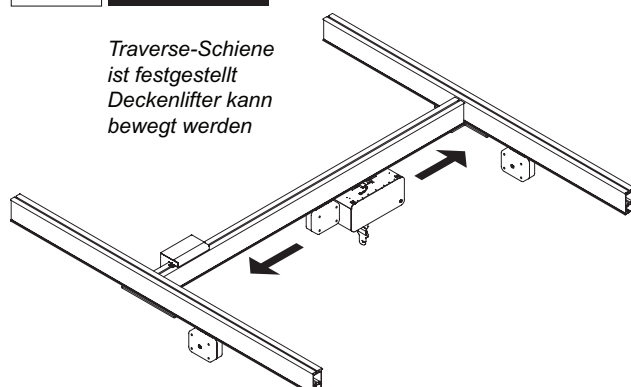
Die Tastenfunktionen sind auch auf dem beigelegten Aufkleber (557599) erklärt, der als Anleitung für den täglichen Gebrauch nach Wunsch positioniert werden kann. Die Symbole beziehen sich auf die obige Tabelle.



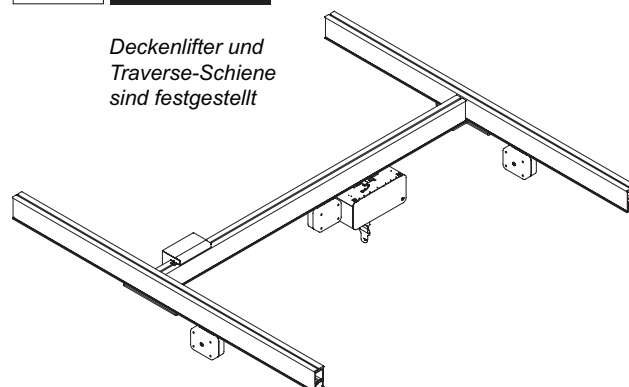
Deckenlifter feststellen



Traverse-Schiene feststellen

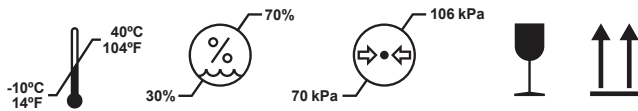


Deckenlifter und Traverse-Schiene feststellen



Guldmann empfiehlt, die Produkte immer in der Originalverpackung zu transportieren und aufzubewahren.

Beschreibung der Symbole auf der Verpackung:



- Die Produkte sollten gelagert werden bei
- Temperaturen zwischen -10 und +40 °C.
 - einer relativen Feuchtigkeit zwischen 30 und 70 %.
 - einem Luftdruck zwischen 700 und 1.060 hPa
 - Diese Seite oben.

4.01 Reinigung

Wir empfehlen eine Reinigung des Produktes und deren Teile, mit denen die Patienten und die Pflegenden in Kontakt kommen, mit Novadan Des Wipes oder Novadan Desinfect O.

Desinfect O: ist ein breit wirkendes Desinfektionsmittel in Tablettenform. Geeignet für die Desinfektion von Geräten, Werkzeugen und Oberflächen im Gesundheitsbereich.

Novadan Des Wipes: sind feuchte Einwegtücher für die Reinigung und Desinfektion aller Arten von Oberflächen, Maschinen und Instrumenten im Gesundheitsbereich.

Achtung: Reinigen Sie niemals das Hebemodul, den Aufhäng ebügel, den Transport-Trolley etc. oder die Schienen mit stark säure-/basishaltigen Mitteln oder Alkohol. Reinigen Sie das Hebemodul niemals in einem Dampfkessel.

Desinfect O ist wirksam gegen:	Novadan Des Wipes ist wirksam gegen:
<i>Mikrobieller & Virus Test</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Swine plague - Bovine viral diarrhea virus (BVDV) (EN 14675:2006) • Swine and avian flue (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Novadan Produkt	Beschreibung	Mikrobieller & Virus Test	Anwendung	Dosierung	Häufigkeit
Desinfect O	Ein breit wirkendes Desinfektionsmittel in Tablettenform.	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Schweinepest - Bovine Virusdiarrhoe-Virus (BVDV), Schweine- und Vogelgrippe (Influenza A virus H1N1)	Werkzeug und Geräte (bitte immer mit klarem Wasser nachreinigen)	1 Tablette auf 10 l Wasser Wirksamkeit nach 5 Min.	Täglich/periodisch
Novadan Des Wipes	Sind feuchte Einwegtücher für die Reinigung und Desinfektion aller Arten von Oberflächen, Maschinen und Instrumenten im Gesundheitsbereich und in der Lebensmittelindustrie.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1, HBV (HIV), HCV	Bettgalgen mit verstellbarem Griff, Bettgitter, Fernbedienung von Betten, Verlängerung von Bettgittern, Handgriffe, Kunststoff Schnur des Bettgalgen.	Wirksamkeit nach 1 Minute. H1N1: nach 30 Minuten	Nach jeder Benutzung

4.02 Lagerung

Siehe Punkt 3.00

Für eine längere Aufbewahrung, trennen Sie die Batterie mittels Stecker von der Platine.

4.03 Wie lässt sich Korrosion verhindern?

Werden die Produkte vornehmlich in einer korrosionsfördernden Umgebung verwendet, z. B. im Schwimmbad, müssen diese Produkte mit einer speziellen Oberflächenbeschichtung bestellt werden.

4.04 Tägliche Wartung

Stellen Sie sicher, dass die GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul intakt ist. Keine beschädigte oder defekte GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul verwenden. Wenden Sie sich den Anweisungen von Guldmann entsprechend an das Guldmann-Serviceteam oder an einen zertifizierten Techniker.

4.05 Entsorgung der GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul, einschließlich der Akkus

Beachten Sie örtliche und nationale Bestimmungen zum umweltgerechten Recycling. Akkus vom Typ NiMH müssen immer bei einer zugelassenen Recycling-Stelle abgegeben werden.

5.00 Wartung und Lebensdauer

5.01 Lebensdauer

Die Produkte haben eine erwartete Lebensdauer von 15 Jahren, sofern eine sachgemäße Verwendung gegeben ist und Wartungen, wie im Abschnitt 5.02 beschrieben, durchgeführt werden.

Austausch von Komponenten

Der Austausch von Akkus, Leiterplatten und Hebegurten muss von einem qualifizierten Techniker oder vom Guldmann-Serviceteam durchgeführt werden. Dadurch ist auch ein Wiedereinsatz möglich. Für einen Wiedereinsatz muss das Gerät von einem autorisiertem Kundendienstmonteur begutachtet, gewartet, gereinigt und sicherheitstechnisch geprüft werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile werden dabei ersetzt.

5.02 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Deckenlifter zum Transport von behinderten Menschen – Anforderungen und Testmethoden“ muss eine Sicherheitsinspektion für den Deckenlifter mindestens einmal im Jahr erfolgen. Guldmann empfiehlt, dass eine reguläre Sicherheitsinspektion bzw. Wartung mindestens einmal im Jahr unter Berücksichtigung des Verwendungsmusters erfolgt.

Sicherheitsinspektionen/Wartungen der Produkte sollten vom Guldmann-Serviceteam oder einem zertifizierten Techniker durchgeführt werden. In Verbindung mit diesem Erwerb bietet Guldmann möglicherweise einen Wartungsvertrag für die Inspektion an.

Bei der Sicherheitsinspektion bzw. Wartung ist ein Protokoll über die geprüften und ausgewechselten Komponenten zu führen. Komponenten, die Verschleiß oder Beschädigungen aufwiesen, müssen durch neue Teile von Guldmann ersetzt werden. Ersatzteilzeichnungen und Dokumente können beim Hersteller oder Händler angefordert werden.

Dokumente bzw. Checklisten für die Sicherheitsinspektion bzw. Wartung sind beim Hersteller oder Händler erhältlich.

5.03 Zubehör

Infrarot-Fernbedienung

Guldmann-Artikelnummer 935034

Akkus

NiMH-Akku 24 V/2000 mAh, Guldmann-Artikelnummer 550574

Transformator

Transformator, Klasse I, Guldmann-Artikelnummer 550200

6.00 Klassifikation



CE-Kennzeichnung



Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch.



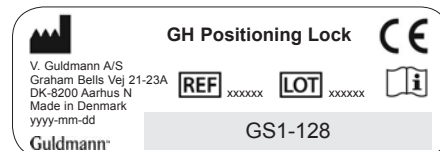
Das Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss recycelt werden.

Gerätekategorie I: Permanente Installation mit Schutz Erde

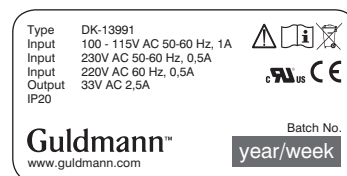
Die Geräte dürfen nicht zusammen mit entflammenden Gemischen oder Materialien verwendet werden.

Beispiele für einen Seriennummernaufkleber

GH Feststellbremse für Traverse und Hebemodul



Transformator Klasse 1



7.00 EU-Konformitätserklärung

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ - mit Änderungen als Medizinprodukt, Klasse 1, hergestellt.

Guldmann strebt kontinuierlich danach, die Umweltauswirkungen des Unternehmens auf lokaler und globaler Ebene auf ein Minimum zu reduzieren.

Ziel von Guldmann ist es:

- Die aktuellen Umweltrichtlinien (z. B. WEEE-Richtlinie und REACH-Verordnung) einzuhalten
- Sicherzustellen, dass wir RoHS-konforme Materialien und Komponenten im größtmöglichen Umfang einsetzen
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte keine unnötigen negativen Umweltauswirkungen hinsichtlich Nutzung, Rückführung oder Entsorgung haben
- Sicherzustellen, dass unsere Produkte an den Orten, an denen sie eingesetzt werden, zu einer positiven Arbeitsumgebung beitragen

Jährlich werden Inspektionen durch das Amt für Natur- und Umweltschutz der Gemeinde Aarhus gemäß der dänischen Umweltschutzverordnung, Abschnitt 42, durchgeführt.

SE ... GH POSITIONSLÅS

Vers. 3.00

Artikelnummer:

GH Positionslås 557600
 GH Positionslås - Single 557650

1.00	Användning av GH Positionslås	16
1.01	Tillverkare	16
1.02	Avsett användningsområde	16
1.03	Villkor för användning	16
1.04	Montering av nytt GH Positionslås i ett befintligt hiss/skensystem	16
2.00	Funktionsbeskrivning	17
2.01	Fjärrkontroll	17
3.00	Transport och förvaring	18
4.00	Underhåll och förvaring	18
4.01	Rengöring	18
4.02	Förvaring	19
4.03	Förebygga/undvika korrosion	19
4.04	Dagligt underhåll	19
4.05	Kassering av GH Positionslås inklusive batterier	19
5.00	Service och livslängd	19
5.01	Livslängd	19
5.02	Säkerhets-/serviceinspektioner	19
5.03	Tillbehör	19
6.00	Klassificering	19
7.00	EU-försäkran om överensstämmelse	19
8.00	Miljöpolicyutlåtande – V. Guldman A/S	19

1.00 Användning av GH Positionslås**1.01 Tillverkare**

V. Guldman A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 Fax + 45 8741 3131
 www.guldman.com

1.02 Avsett användningsområde

GH Positionslås används för att låsa ett traversskensystem i en specifik position. Det är möjligt att låsa en lyft och traversskena individuellt eller tillsammans samtidigt.

GH Positionslåset är mekaniskt och kontrolleras via en infraröd fjärrkontroll. Systemet/lyften placeras i önskat läge och låses därefter genom att man trycker på en knapp på den infraröda fjärrkontrollen. För att låsa upp systemet trycker du på fjärrkontrollen ännu en gång. Se avsnitt 2.00.

1.03 Villkor för användning

Användning av GH Positionslås förutsätter följande:

- GH Positionslås är endast konstruerat för installation med GH3+ taklyft i A-, B- eller C-skenor.
- GH Positionslås får endast användas av kvalificerad personal.
- Lyften får inte användas för att lyfta patienter när ett eller flera av låsen är aktiverade.
- Det är viktigt att låset alltid är fränkopplat innan du lyfter patienter (användaren)
- GH Positionslås får inte användas med följande Guldman-produkter: GH kombilås, GH växel, GH kurvor GH vändskiva, GH drivmotor för traversskena eller lyft med drivmotor.
- När positioneringslåset aktiveras och lyftbandet vinklas mer än 45 grader från det vertikala läget, kan lyftblocket belastas med max 20 kg.

1.04 Montering av nytt GH Positionslås i ett befintligt hiss/skensystem

GH Positionslås är utrustning av klass I och måste installeras av Guldmanns servicepersonal eller av en certifierad montör.

Koppla bort utrustningen från strömförsörjningen genom att slå av huvudströmbrytaren.

GH Positionslås är utrustat med batterier som måste laddas med jämna mellanrum. Strömförsörjningen för laddning och transformatorn måste anslutas av Guldmanns servicepersonal eller av en certifierad montör.

GH Positionslåset laddas automatiskt i en av de parallella skenorna. Detta säkerställer att GH Positionslås alltid kommer att fungera och vara klart för användning och att batterierna håller längre.

Transformatorn måste vara ansluten och på för att laddning ska kunna ske. En grön indikeringslampa på transformatorn visar att den är ansluten och påslagen. Använd alltid medföljande transformator.

Säkerhetsåtgärder för att skydda mot statisk elektricitet (ESD)

Servicetekniker och installatörer måste använda ett ESD-säkerhetspaket bestående av en matta, en jordningskabel och ett armband. Teknikern/montören ansluter mattan till en jordningspunkt, t.ex. ett element eller ett vattenrör. Därefter måste teknikern/montören ta på sig armbandet, och ansluta det till mattan. Om det inte går att hitta någon jordningspunkt måste åtminstone matta och armband användas.

Det är minimikravet för att få arbeta med kretskortet, eller med komponenter där det är möjligt att komma i kontakt med kretskortet.

2.01 Fjärrkontroll

GH Positionslås styrs via fjärrkontroll. Tryck på knappen en gång för att aktivera den önskade funktionen.

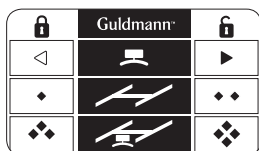


Följande funktioner kan aktiveras med hjälp av den infraröda fjärrkontrollen för GH Positionslås:

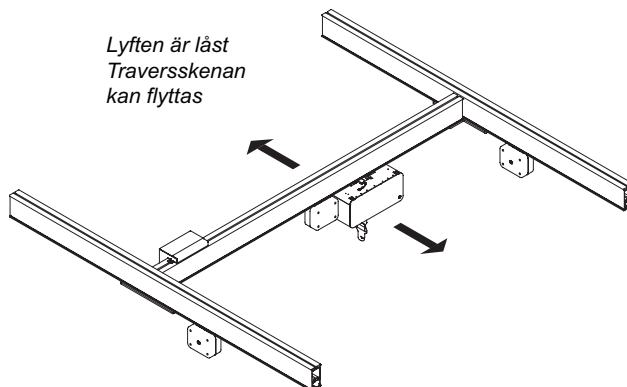
Knapp	Funktion	Rörelse
	Lyftband upp (Om infraröd funktion är installerad i lyften)	
	Lyftband ned (Om infraröd funktion är installerad i lyften)	
	Lås lyft	Endast rörelse för traversskena
	Lås upp lyft	
	Lås traversskena	Endast rörelse för lyft
	Lås upp traversskena	
	Lås traversskena och lyft	Ingen rörelse
	Lås upp traversskena och lyft	
	Inte given	
	Inte given	

Etikett

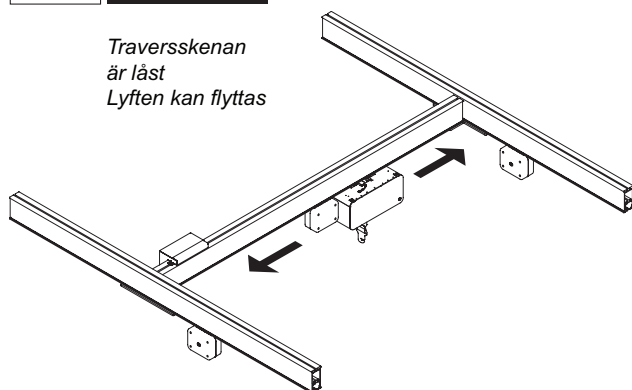
Knapparnas funktioner förklaras också av den bifogade etiketten (557599) som kan placeras på vald plats för att fungera som en guide för dagligt bruk. Symbolerna hänvisar till tabellen ovan.



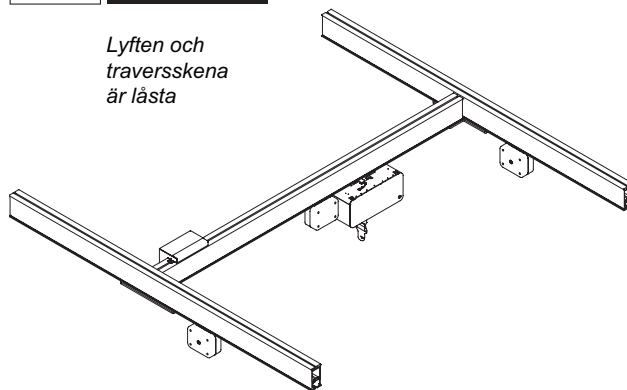
Lås lyft



Lås traversskena



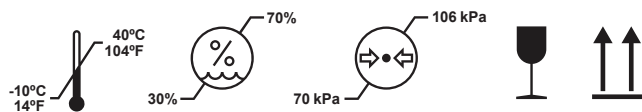
Lås lyft och traversskena



3.00 Transport och förvaring

Guldmann rekommenderar att produkterna alltid transporteras och förvaras i sin originalförpackning.

Symbolerna på förpackningen:



Förvara produkterna vid:

- temperaturer mellan -10 och +40 °C
- en relativ luftfuktighet på mellan 30 och 70 %
- ett lufttryck på mellan 700 och 1 060 hPa
- Denna sida upp

4.00 Underhåll och förvaring

4.01 Rengöring

Vi rekommenderar, att produkten och de delar brukare och personal kan komma i kontakt med, rengöres med Novadan Des Wipes eller Novadan Desinfect O.

Desinfect O: Bredspektrat desinfektionsmedelsystem i tablettform. Lämpligt till desinfektion av utrusning, redskap och ytor inom hälsosektorn.

Novadan Des Wipes: Är en engångs servett till rengöring och desinfektion av alla typer av ytor, maskiner och instrument inom hälsosektorn.

OBS! Rengör aldrig lyften, bygeln, åkvagnen skenor m.m med stark syra, bas eller alkohol. Rengör aldrig lyften i en maskintvätt.

Desinfect O är effektivt mot:	Novadan Des Wipes är effektivt mot:
<i>Mikrobiell- & Virustest</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Svinpest -Bovine viral diarrer virus (BVDV) (EN 14675:2006) • Svin och fågel influensa (Influensa A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Novadan produkt	Beskrivning	Mikrobiell och Virus test	Användning	Dosering	Frekvens
Desinfect O	Bredspektrat desinfektionsmedelsystem i tablettform.	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Svinpest - Bovine viral diarrer virus (BVDV), Svin och fågel influensa (Influensa A virus H1N1)	Redskap, apparater (kom ihåg eftersköljning)	1 tablett –10 l vatten Inväntningstid: 5 min.	Dagligt/ periodisk
Novadan Des Wipes	Är en engångs servett till rengöring och desinfektion av alla typer av ytor, maskiner och instrument inom hälsosektorn.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1, HBV (HIV), HCV	Galge med inställbart grepp., sänggrindar, fjärrbetjäning till säng, sänggrindsförhöjare, handtag, polyester lina till galge.	Inväntningstid: 1 min. Bortsett från H1N1: 30 min.	Efter varje beröring

4.02 Förvaring

Se 3.00

Vid förvaring under lång tid koppla ur batterikontakterna och kontakten från batteriet på laddkortet PCB.

4.03 Förebygga/undvika korrosion

När produkten huvudsakligen används i en korrosiv miljö, t.ex. vid en simbassäng, måste den beställas med en specialbeläggning som förhindrar korrosion.

4.04 Dagligt underhåll

Kontrollera att GH Positionslås är helt. Använd inte GH Positionslås om det är skadat eller defekt. Kontakta istället Guldmanns servicepersonal eller en certifierad servicetekniker i enlighet med Guldmanns indikationer.

4.05 Kassering av GH Positionslås inklusive batterier

Följ gällande lokala och nationella bestämmelser om miljövänlig återvinning. Batterier (av NiMH-typ) måste alltid lämnas in på en återvinningsstation.

5.00 Service och livslängd

5.01 Livslängd

Produkterna har en förväntad livslängd på 15 år, under förutsättning att de används korrekt och att serviceinspektioner utförs i enlighet med avsnitt 5.02.

Reservdelar

Byte av batterier, elektronik och lyftband måste utföras av en behörig servicetekniker eller av Guldmanns servicepersonal.

5.02 Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden SS-EN/ISO 10535, "Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder" måste en säkerhetskontroll utföras av lyften minst en gång per år. Guldmann rekommenderar att den regelbundna säkerhets-/serviceinspektionen utförs minst en gång per år, baserat på användningsmönster.

Säkerhets-/serviceinspektioner av produkterna måste utföras av en certifierad servicetekniker eller Guldmanns servicepersonal. Guldmann kan i samband med inköpet av produkterna erbjuda ett serviceavtal för denna inspektion.

Under säkerhets-/serviceinspektionen måste en rapport upprättas över vad som har inspekterats och ersatts. Delar som är slitna eller defekta ska bytas ut mot nya delar från Guldmann. Reservdelsritningar och dokumentation kan erhållas från tillverkaren eller distributören.

Dokumentation och en checklista för säkerhets-/serviceinspektionen finns att få från tillverkaren eller leverantören.

5.03 Tillbehör

Infraröd fjärrkontroll

Guldmanns artikelnummer 935034

Batterier

NiMH-batteri 24 V/2 000 mAh, Guldmanns artikelnummer 550574

Transformator

Transformator, klass 1, Guldmanns artikelnummer 550200

6.00 Klassificering



CE-märkning



Läs handboken före användning



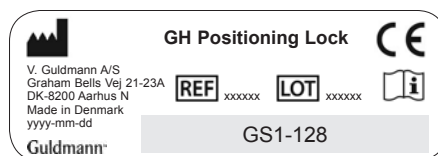
Får ej kasseras som hushållsavfall, utan måste återvinnas enligt gällande föreskrifter.

Utrustning klass I: Permanent installation med skyddsjord

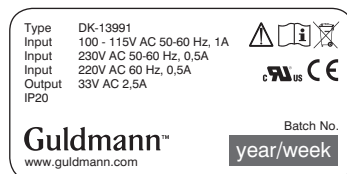
Utrustningen bör inte användas i närheten av lättantändliga blandningar.

Exempel på serienummeretikett

GH Positioning Lock



Transformator klass 1



7.00 EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Rådets Direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 – med tillägg, som medicintekniska produkter klass 1.

8.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

Guldmann arbetar fortlöpande för att företagets inverkan på miljön, både lokalt och globalt, ska vara så liten som möjligt.

Guldmanns mål är att:

- Följa aktuell miljölagstiftning (t.ex. WEEE- och REACH-direktiven)
- Säkerställa att vi i så stor utsträckning som möjligt använder oss av material och komponenter som uppfyller RoHS-kraven
- Se till att våra produkter inte har onödigt negativ inverkan på miljön vad gäller användning, återvinning och kassering
- Se till att våra produkter bidrar till en positiv arbetsmiljö på de ställen där de används

Inspektioner utförs årligen av Århus kommuns natur- och miljöavdelning med utgångspunkt i avsnitt 42 i den danska miljöskyddslagen.

FR . . . GH VERROUILLAGE POSITION MOTEUR

Vers. 3.00

Réf.:

GH Verrouillage Position Moteur 557600
GH Verrouillage Position Moteur - Simple 557650

1.00	Utilisation du GH Verrouillage Position Moteur	20
1.01	Manufacturer.	20
1.02	Usage prévu	20
1.03	Conditions d'utilisation	20
1.04	Montage d'un nouveau GH Verrouillage Position Moteur sur un système de module/rail existant	20
2.00	Description des caractéristiques	21
2.01	Télécommande à infrarouge.	21
3.00	Transport et rangement	22
4.00	Entretien et rangement	22
4.01	Entretien	22
4.02	Rangement	22
4.03	Comment prévenir/éviter la corrosion ?	23
4.04	Entretien quotidien	23
4.05	Mise au rebut du GH Verrouillage Position Moteur avec batteries	23
5.00	Maintenance et durée de vie	23
5.01	Durée de vie	23
5.02	Inspections	23
5.03	Accessoires	23
6.00	Classification	23
7.00	Déclaration de conformité CE	23
8.00	Déclaration de politique environnementale - V. Guldmann A/S	23

1.00 Utilisation du GH Verrouillage Position Moteur

1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldmann.com

1.02 Usage prévu

Le GH Verrouillage Position Moteur est utilisé pour verrouiller un système de rail transversal dans une certaine position. Il est possible de verrouiller un module et un rail transversal individuellement ou ensemble simultanément.

Le GH Verrouillage Position Moteur est mécanique et commandé par une télécommande à infrarouge (IR). Le système/module est placé dans la position désirée et verrouillé à l'aide d'un bouton de la télécommande à infrarouge. Pour déverrouiller le système, appuyez une nouvelle fois sur le bouton de la télécommande ; voir section 2.00.

1.03 Conditions d'utilisation

L'utilisation du GH Verrouillage Position Moteur est subordonnée aux conditions préalables suivantes :

- Le GH Verrouillage Position Moteur est exclusivement conçu pour une installation avec le module de levage GH3+ sur les rails A, B ou C.
- Le GH Verrouillage Position Moteur doit exclusivement être utilisé par du personnel qualifié.
- Le module ne peut être utilisé pour soulever des patients lors de l'activation d'un ou de plusieurs verrou(s).
- Il est important que le verrou soit toujours déconnecté avant de soulever les patients (utilisateurs).
- Le GH Verrouillage Position Moteur ne peut être utilisé avec les produits Guldmann suivants : GH Combi-Lock, GH Aiguillage, GH Courbes de Rails, GH Plaque tournante, GH Moteur à déplacement latéral pour rail transversal ou module avec moteur à déplacement latéral.
- Quand le verrouillage de position moteur est activé et que la sangle de levage a un angle de plus de 45° à partir de sa position verticale, le moteur peut lever au maximum 20 kg.

1.04 Montage d'un nouveau GH Verrouillage Position Moteur sur un système de module/rail existant

Le GH Verrouillage Position Moteur est un équipement de classe I et doit être installé par le service après-vente Guldmann ou par un installateur agréé.

Débranchez l'équipement de l'alimentation électrique en basculant l'interrupteur-disjoncteur principal.

Le GH Verrouillage Position Moteur est équipé de batteries nécessitant une charge régulière. L'alimentation électrique pour la charge et le transformateur doivent être raccordés par le service après-vente Guldmann ou par un installateur agréé.

Le GH Verrouillage Position Moteur est chargé automatiquement sur l'un des rails parallèles. Cela permet au GH Verrouillage Position Moteur de toujours fonctionner et d'être prêt à l'emploi et aux batteries de durer plus longtemps.

Le transformateur doit être raccordé et mis sous tension pour que la charge puisse intervenir. Un voyant vert sur le transformateur indique qu'il est raccordé et activé. Utilisez toujours le transformateur fourni.

Sécurité en matière d'électricité statique (ESD)

Les techniciens de service et les installateurs doivent utiliser un kit de sécurité contre les décharges électrostatiques comprenant un tapis, un fil de terre et un bracelet. Le technicien/installateur raccorde le tapis à un point de masse, par exemple un radiateur ou une conduite d'eau. Il doit ensuite mettre le bracelet et le raccorder au tapis.

S'il n'est pas possible de trouver un point de masse, utilisez au moins le tapis et le bracelet.

C'est seulement dans ces conditions qu'est autorisée l'intervention sur la carte de circuit imprimé ou sur des composants susceptibles d'entrer en contact avec la carte de circuit imprimé.

2.01 Télécommande à infrarouge

Le GH Verrouillage Position Moteur est actionné par une télécommande à infrarouge. Appuyez une fois sur le bouton pour activer la fonction désirée.

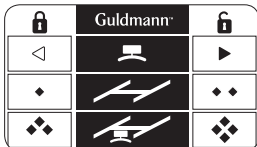
Les fonctions suivantes peuvent être activées grâce à la télécommande à infrarouge du GH Verrouillage Position Moteur :



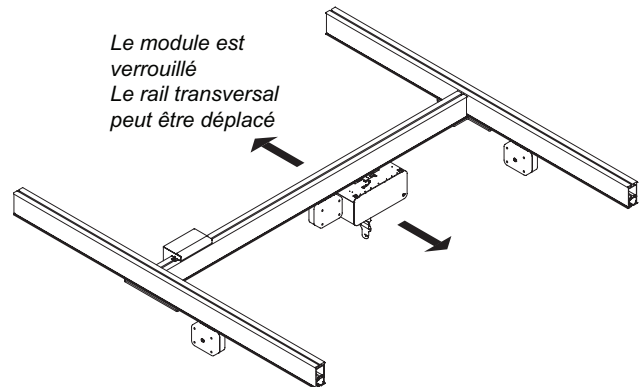
Bouton	Fonction	Mouvement
	Sangle de levage vers le haut (Si le module dispose de la fonction infrarouge)	
	Sangle de levage vers le bas (Si le module dispose de la fonction infrarouge)	
	Verrouillage du module	Uniquement mouvement du rail transversal
	Déverrouillage du module	
	Verrouillage du rail transversal	Uniquement mouvement du module
	Déverrouillage du rail transversal	
	Verrouillage du rail transversal et du module	Aucun mouvement
	Déverrouillage du rail transversal et du module	
	Non fourni	
	Non fourni	

Étiquette

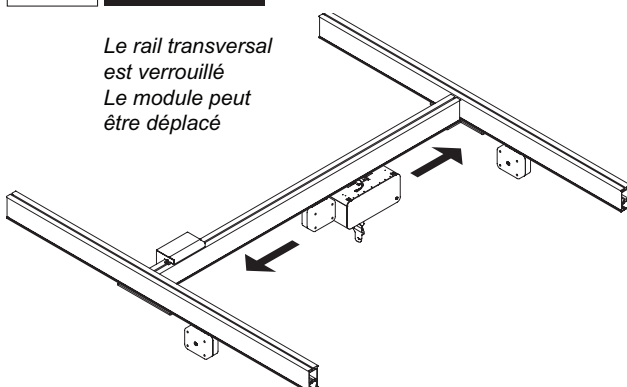
Les fonctions des boutons sont également expliquées sur l'étiquette jointe (557599) qui peut être placée où vous le désirez pour servir de guide lors de l'utilisation quotidienne. Les symboles se réfèrent au tableau ci-dessus.



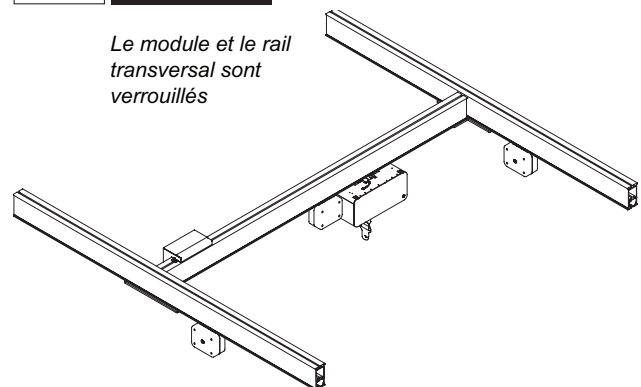
Verrouillage du module



Verrouillage du rail transversal



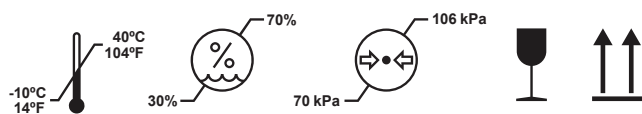
Verrouillage du module et du rail transversal



3.00 Transport et rangement

Guldmann recommande de toujours transporter et ranger les produits dans leur emballage d'origine.

Explication des symboles sur l'emballage :



Les produits doivent être stockés :

- à des températures comprises entre -10 et +40 °C
- à une humidité relative comprise entre 30 et 70 %
- à une pression atmosphérique comprise entre 700 et 1060 hPa
- sur le côté indiqué sur le carton d'emballage : "This side up"

4.00 Entretien et rangement

4.01 Entretien

Pour le nettoyage des produits et accessoires entrant en contact avec les patients ou soignants, il est conseillé d'utiliser les lingettes nettoyantes ou le Desinfect O de Novadan.

Desinfect O : est un désinfectant à large spectre qui convient à la désinfection des équipements, outils et surfaces dans le secteur de la santé.

Novadan Des Wipes : ces lingettes jetables sont utilisées pour nettoyer ou désinfecter tous types de surfaces, machines ou instruments dans le secteur de la santé.

Nb : ne jamais nettoyer le module, le cintre, le chariot-galet, ou les rails avec un produit à base d'acide ou d'alcool. Ne pas nettoyer le module en autoclave.

Desinfect O est efficace contre :	Novadan Des Wipes est efficace contre :
<i>Test microbien & viral</i>	
• Staphylocoque doré (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Entérocoque (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Peste porcine et diarrhée virale bovine (BVDV) (EN 14675:2006) • Grippe porcine ou aviaire (Grippe A ou virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylocoque doré • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • SARM • H1N1 • HBV (VIH) • VHC

Novadan product	Description	Test microbien & viral	Application	Dosage	Fréquence
Desinfect O	Désinfectant à large spectre sous forme de comprimés	Staphylocoque doré, Entérocoque, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Swine plague - Bovine viral diarrhea virus (BVDV), Swine and avian flu. (Influenza A virus H1N1)	Outils et accessoires (ne pas oublier de laver après utilisation)	1 pastille pour 10 l d'eau Délai d'efficacité : 5 min.	Quotidiennement, selon les besoins
Novadan Des Wipes	Lingettes jetables pour nettoyer ou désinfecter tous types de surfaces, machines et instruments dans le secteur de la santé.	Staphylocoque doré, Escherichia coli, Proteus mirabilis, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1, HBV (VIH), HCV	Potence avec poignée réglable, barrières de lit et rallonges, télécommandes.	Délai d'efficacité : 1 min. Pour le virus H1N1 : 30 min.	Après chaque contact

4.02 Rangement

Voir 3.00

Lors d'un rangement pour du long terme, déconnecter les prises de la batterie ainsi que la prise de la batterie sur la carte électronique.

4.03 Comment prévenir/éviter la corrosion ?

Lorsque les produits sont surtout utilisés dans un environnement corrosif, par exemple une piscine, ils doivent être commandés avec un traitement de surface spécifique pour prévenir la corrosion.

4.04 Entretien quotidien

Assurez-vous que le GH Verrouillage Position Moteur est intact. N'utilisez pas le GH Verrouillage Position Moteur s'il est endommagé ou défectueux. Dans le cas contraire, contactez le service après-vente Guldmann ou un technicien agréé, conformément aux indications de Guldmann.

4.05 Mise au rebut du GH Verrouillage Position Moteur avec batteries

Les réglementations locales et nationales concernant le recyclage approprié vis-à-vis de l'environnement doivent être observées. Les batteries (type NiMH) doivent toujours être remises à un centre de recyclage agréé.

5.00 Maintenance et durée de vie

5.01 Durée de vie

Les produits ont une durée de vie prévisionnelle de 15 ans, à condition que l'utilisation et les inspections soient effectuées de la manière indiquée au point 5.02.

Remplacement d'éléments

Les batteries, les cartes de circuit imprimé et les sangles de levage doivent être remplacées par un technicien qualifié ou un membre du service après-vente Guldmann.

5.02 Inspections

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai, une inspection du module de levage doit être réalisée au moins une fois par an. Guldmann recommande de réaliser une inspection régulière au moins une fois par an suivant les habitudes d'utilisation.

Les inspections de sécurité et d'entretien des produits doivent être effectuées par un membre du service après-vente Guldmann ou par un technicien d'entretien agréé. Guldmann peut proposer un contrat d'entretien pour cette inspection lors de l'achat.

Lors de l'inspection, un rapport faisant état de ce qui a été révisé et des pièces remplacées doit être établi. Les pièces usées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces de rechange Guldmann. Des schémas de pièces de rechange et de la documentation sont disponibles auprès du fabricant et du fournisseur.

De la documentation et des listes de vérification relatives à l'inspection sont disponibles auprès du fabricant et du fournisseur.

5.03 Accessoires

Télécommande à infrarouge

Référence article Guldmann 935034

Batteries

Batterie NiMH 24 V/2 000 mAh, référence article Guldmann 550574

Transformateur

Transformateur, classe I, référence article Guldmann 550200

6.00 Classification

 Marquage CE



Lisez le manuel avant toute opération



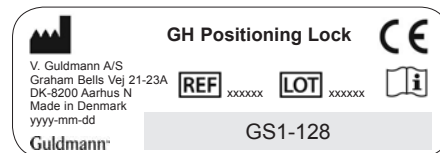
Ne doit pas être mis au rebut comme un déchet ménager classique, doit être recyclé.

Équipement de classe I : Installation permanente avec terre de protection

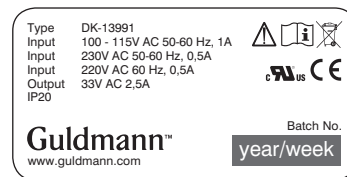
L'équipement ne convient pas à une utilisation en présence de mélanges inflammables.

Exemples d'étiquette de numéro de série

GH Verrouillage Position Moteur



Transformateur classe 1



7.00 Déclaration de conformité CE

Le produit est fabriqué en conformité avec la directive 93/42/CEE du Conseil du 14 Juin 1993, y compris les modifications, comme dispositif médical de classe 1.

8.00 Déclaration de politique environnementale - V. Guldmann A/S

Guldmann travaille en permanence à réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement au niveau local comme au niveau mondial.

Guldmann poursuit les objectifs suivants :

- Respecter la législation actuelle sur l'environnement (directives DEEE et REACH p. ex.).
- Veiller à utiliser, autant que possible, des matériaux et composants qui satisfont à la directive RoHS.
- Veiller à ce que nos produits n'aient pas d'impacts négatifs inutiles sur l'environnement au moment de leur utilisation, de leur recyclage ou de leur élimination.
- Veiller à ce que nos produits contribuent à un environnement de travail positif dans les lieux où ils sont utilisés.

Des inspections annuelles sont réalisées par le département de la nature et de l'environnement de la ville d'Århus avec comme référence la section 42 de la loi danoise sur la protection de l'environnement.

IT BLOCCO DI POSIZIONAMENTO GH

Vers. 3.00

Cod.art.:

Blocco di posizionamento GH 557600
 Blocco di posizionamento GH - Singolo 557650

1.00	Utilizzo del blocco di posizionamento GH	24
1.01	Produttore	24
1.02	Uso previsto	24
1.03	Condizioni d'uso	24
1.04	Montare un nuovo sollevatore GH su un sistema di binari/solevatore esistente	24
2.00	Descrizione delle caratteristiche	25
2.01	Telecomando a infrarossi	25
3.00	Trasporto e custodia	26
4.00	Manutenzione e custodia	26
4.01	Pulizia	26
4.02	Custodia	26
4.03	Come impedire/evitare la corrosione?	27
4.04	Manutenzione quotidiana	27
4.05	Smaltimento del blocco di posizionamento GH, batterie incluse	27
5.00	Riparazioni e durata di vita	27
5.01	Durata di vita	27
5.02	Ispezioni di sicurezza/manutenzione	27
5.03	Accessori	27
6.00	Classificazione	27
7.00	Dichiarazione di conformità CE	27
8.00	Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S	27

1.00 Utilizzo del blocco di posizionamento GH

1.01 Produttore

V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Aarhus N
 Tel. + 45 8741 3100
 Fax + 45 8741 3131
 www.guldmann.com

1.02 Uso previsto

Il blocco di posizionamento GH è utilizzato per bloccare un sistema con binario trasversale in una data posizione. È possibile bloccare un sollevatore e un binario trasversale singolarmente o insieme allo stesso tempo.

Il blocco di posizionamento GH è meccanico ed è controllato tramite un telecomando a infrarossi (IR). Il sistema/solevatore viene collocato nella posizione desiderata e bloccato premendo un pulsante sul telecomando a infrarossi. Per sbloccare il sistema, premere nuovamente il telecomando; vedere sezione 2.00.

1.03 Condizioni d'uso

L'uso del blocco di posizionamento GH è soggetto ai seguenti prerequisiti:

- Il blocco di posizionamento GH è progettato esclusivamente per essere installato insieme al sollevatore a soffitto GH3+, su binari A, B o C.
- Il blocco di posizionamento GH deve essere utilizzato solo da personale qualificato.
- Il sollevatore non può essere utilizzato per sollevare i pazienti quando uno o più blocchi sono attivati.
- È importante che il blocco venga sempre scollegato prima di sollevare i pazienti (utente)
- Il blocco di posizionamento GH non può essere utilizzato con i seguenti prodotti Guldmann: GH Combi-Lock, GH Switch Track, curve dei binari GH, disco girevole GH, motore di azionamento GH per binario trasversale o sollevatore con motore di azionamento.
- Quando il blocco di posizionamento motore è attivato e la cinghia di sollevamento ha un'inclinazione di più di 45 gradi rispetto alla posizione verticale, il motore solleva al massimo 20 kg.

1.04 Montare un nuovo sollevatore GH su un sistema di binari/solevatore esistente

Il blocco di posizionamento GH è un'apparecchiatura di classe I e deve essere installato dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato.

Scollegare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione spegnendo l'interruttore di rete.

Il blocco di posizionamento GH è dotato di batterie che richiedono una ricarica regolare. L'alimentazione e il trasformatore devono essere collegati dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico installatore qualificato.

Il blocco di posizionamento GH viene ricaricato automaticamente in uno dei binari paralleli. Ciò garantisce che il blocco di posizionamento GH sia sempre funzionante e pronto per l'uso, e che le batterie durino più a lungo.

Per avviare la ricarica, collegare e accendere il trasformatore. Una spia verde sul trasformatore indica che questo è collegato e acceso.

Utilizzare sempre il trasformatore in dotazione.

Sicurezza riguardante l'elettricità statica (ESD)

I tecnici di manutenzione e gli installatori devono utilizzare un kit di sicurezza ESD composto da tappetino isolante, cavo terra e braccialetto elettrostatico.

Il tecnico/installatore collega il tappetino isolante ad un punto di terra, ad esempio un radiatore o un tubo dell'acqua. Successivamente, deve indossare il braccialetto elettrostatico e collegarlo al tappetino. Qualora non sia possibile trovare un punto di terra, rimane comunque necessario utilizzare il tappetino e il braccialetto elettrostatico come precauzione minima.

Solo adottando tale precauzione è consentito maneggiare la scheda elettronica (PC board) o i componenti elettronici che possono venire a contatto con quest'ultima.

2.01 Telecomando a infrarossi

Il blocco di posizionamento è azionato tramite telecomando a infrarossi. Premere il pulsante una volta per attivare la funzione desiderata.

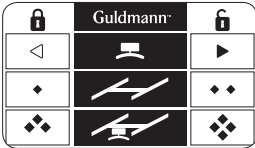


Le seguenti funzioni possono essere attivate utilizzando il telecomando a infrarossi del blocco di posizionamento GH:

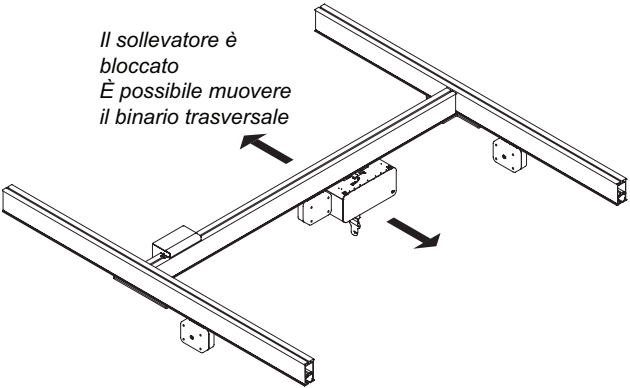
Pulsante	Descrizione	Spostamento
	Cinghia di sollevamento in alto <i>(per sollevatore dotato di infrarossi)</i>	
	Cinghia di sollevamento in basso <i>(per sollevatore dotato di infrarossi)</i>	
	 Bloccare il sollevatore	Spostamento del solo binario trasversale
	Sbloccare il sollevatore	
	 Bloccare il binario trasversale	Spostamento del solo sollevatore
	Sbloccare il binario trasversale	
	 Bloccare il binario trasversale e il sollevatore	Nessuno spostamento
	Sbloccare il binario trasversale e il sollevatore	
	Non determinato	
	Non determinato	

Etichetta

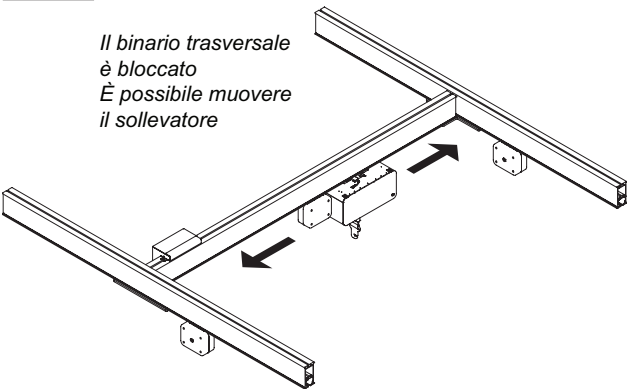
Le funzioni dei pulsanti sono anche riportate sull'etichetta acclusa (557599) che può essere posizionata nel luogo più adatto per essere consultata all'occorrenza. I simboli si riferiscono alla tabella sopra riportata.



Bloccare il sollevatore



Bloccare il binario trasversale



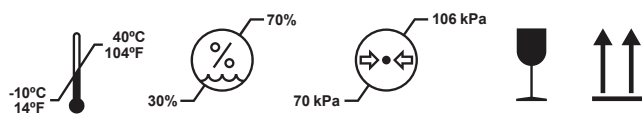
Bloccare il sollevatore e il binario trasversale



3.00 Trasporto e custodia

Guldmann raccomanda che i prodotti siano sempre trasportati o custoditi nell'imballaggio originale.

Spiegazione dei simboli sull'imballaggio:



I prodotti devono essere custoditi:

- a temperature comprese tra -10 e +40 °C
- a un'umidità relativa dell'aria compresa tra 30 e 70%
- a una pressione dell'aria compresa tra 700 e 1060 hPa
- Questo lato su

4.00 Manutenzione e custodia

4.01 Pulizia

Si raccomanda che il prodotto e le parti con le quali i pazienti e gli operatori sanitari possono entrare in contatto vengano puliti con Novadan Des Wipes o Novadan disinfect O.

Desinfect O: Un sistema disinfettante in compresse ad ampio spettro. Adatto per la disinfezione delle attrezzature, utensili e superfici nel settore sanitario.

Novadan Des Wipes: È un salvietta monouso per la pulizia e la disinfezione di tutti i tipi di superfici, macchine e strumenti nel settore sanitario.

NB: Non pulire mai il sollevatore, la barra di presa, il carrello, i binari ecc con acidi forti, basi o alcool. Non pulire mai il sollevatore in autoclave.

Desinfect O è efficace contro:	Novadan Des Wipes è efficace contro:
<i>Test microbici e dei virus</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Peste suina - virus della diarrea virale bovina (BVDV) (EN 14675:2006) • Influenza suina e aviaria canna fumaria (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Prodotto Novadan	Descrizione	Test microbici e virali	Applicazione	Dosaggio	Frequenza
Desinfect O	Un sistema disinfettante ad ampio spettro in compresse	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, peste suina - virus della diarrea virale bovina (BVDV), influenza suina e aviaria. (Influenza A virus H1N1)	Apparecchiature strumentali (ricordarsi di lavare dopo l'uso)	1 compressa - 10 lt d'acqua Fa effetto dopo 5 minuti	Giornaliera/periodica
Novadan Des Wipes	È una salvietta monouso per la pulizia e disinfezione di tutti i tipi di superfici, macchine e strumenti all'interno del settore sanitario e dell'industria alimentare.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1 HBV (HIV), HCV	Aste di sollevamento con maniglia regolabile, spondine letto, telecomandi per letti, prolunga per le spondine del letto, maniglie, imbragatura in poliestere per aste di sollevamento.	Fa effetto dopo: 1 minuto Tranne H1N1: 30 minuti	Dopo ogni contatto

4.02 Custodia

Vedere il punto 3.00

In caso non venga usata per un lungo periodo, disconnettere le prese della batteria e la presa che collega la batteria alla scheda del caricatore.

4.03 Come impedire/evitare la corrosione?

Quando i prodotti vengono utilizzati principalmente in un ambiente corrosivo, come una piscina, devono essere ordinati completi di uno speciale trattamento che previene la corrosione sulla superficie.

4.04 Manutenzione quotidiana

Verificare che il blocco di posizionamento GH sia integro. Non utilizzare il blocco di posizionamento GH se è danneggiato o difettoso. Nel caso, contattare il Team di assistenza Guldmann o un tecnico qualificato, come indicato nelle istruzioni fornite da Guldmann.

4.05 Smaltimento del blocco di posizionamento GH, batterie incluse

Attenersi alle normative locali e nazionali sul riciclaggio e il rispetto dell'ambiente.

Le batterie (di tipo NiMH) devono essere sempre depositate in un punto appropriato di raccolta per il riciclaggio.

5.00 Riparazioni e durata di vita

5.01 Durata di vita

I prodotti hanno una durata di vita prevista di 15 anni, a condizione che vengano utilizzati correttamente e che vengano eseguite le ispezioni di controllo adeguate, come da sezione 5.02.

Sostituzione dei componenti

La sostituzione di batterie, schede a microprocessore e cinghie di sollevamento deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico di manutenzione qualificato o dal Team di assistenza Guldmann.

5.02 Ispezioni di sicurezza/manutenzione

In ottemperanza alla normativa internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova", è necessario eseguire un'ispezione di sicurezza sul sollevatore almeno una volta all'anno. Guldmann consiglia di eseguire regolari ispezioni di sicurezza/manutenzione almeno una volta all'anno in relazione alla frequenza di utilizzo.

Le ispezioni di sicurezza/controllo dei prodotti devono essere effettuate dal Team di assistenza Guldmann o da un tecnico qualificato. Congiuntamente all'acquisto, Guldmann potrebbe offrire un contratto di manutenzione che prevede questo tipo di ispezione.

Durante l'ispezione di sicurezza/manutenzione, redigere un rapporto in cui siano riportati i controlli effettuati ed i pezzi sostituiti. I componenti logorati o difettosi devono essere sostituiti con nuovi pezzi di ricambio Guldmann. I disegni delle parti di ricambio e la documentazione possono essere richiesti direttamente al produttore o al fornitore.

La documentazione/lista di controllo relativa all'ispezione di sicurezza/manutenzione può essere richiesta al produttore o al fornitore.

5.03 Accessori

Telecomando a infrarossi

Guldmann articolo n. 935034

Batterie

Batteria NiMH 24V/2000mAh, Guldmann articolo n. 550574

Trasformatore

Trasformatore, classe I, Guldmann articolo n. 550200

6.00 Classificazione

 Marcatura CE



Leggere il manuale prima dell'uso



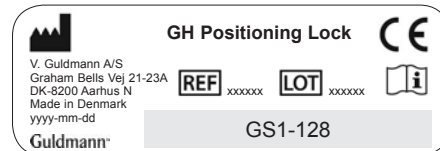
Questo prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere riciclato.

Apparecchiature di Classe I: Installazione permanente con messa a terra di protezione

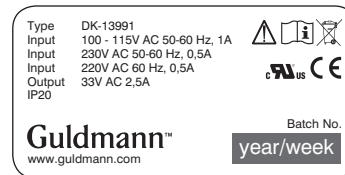
L'apparecchiatura non è adatta all'uso in presenza di sostanze infiammabili.

Esempi di etichetta del numero di serie

Blocco di posizionamento GH



Trasformatore di classe 1



7.00 Dichiarazione di conformità CE

I prodotti sono fabbricati in conformità con la Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 – con alcune modifiche, come il dispositivo medico di classe 1.

8.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

Guldmann si impegna costantemente per assicurare che l'impatto dell'azienda sull'ambiente, sia a livello locale sia a quello globale, venga ridotto al minimo.

L'obiettivo di Guldmann è:

- garantire la conformità alla legislazione vigente in materia ambientale (ad es. le direttive RAEE e REACH);
- garantire un impiego il più esteso possibile di materiali e componenti conformi alla direttiva RoHS;
- garantire che i nostri prodotti non abbiano un impatto negativo non necessario sull'ambiente per quanto riguarda utilizzo, riciclo e smaltimento;
- garantire che i nostri prodotti contribuiscano a un ambiente di lavoro positivo laddove utilizzati.

Vengono effettuate ispezioni annuali dal Dipartimento natura e ambiente del Comune di Aarhus, utilizzando come riferimento la sezione 42 della Legge danese sulla salvaguardia ambientale (Danish Environmental Protection Act).

ES ... BLOQUEO DE LA GRÚA GH

Vers. 3.00

Números del elevador:

Bloqueo de la grúa GH	557600
Bloqueo de la grúa GH - Simple	557650

1.00	Uso del bloqueo de la grúa GH	29
1.01	Fabricante	29
1.02	Uso previsto	29
1.03	Condiciones de uso	29
1.04	Montaje de un nuevo bloqueo de la grúa GH en un sistema de raíles/grúa ya instalado	29
2.00	Descripción de las prestaciones	30
2.01	Mando a distancia por infrarrojos	30
3.00	Transporte y almacenamiento	31
4.00	Mantenimiento y almacenamiento	31
4.01	Limpieza	31
4.02	Almacenamiento	32
4.03	Cómo evitar la corrosión	32
4.04	Mantenimiento diario	32
4.05	Eliminación del bloqueo de la grúa GH, incluyendo las baterías	32
5.00	Mantenimiento y duración	32
5.01	Duración	32
5.02	Inspecciones de seguridad y mantenimiento	32
5.03	Accesorios	32
6.00	Clasificación	32
7.00	Declaración de conformidad CE	32
8.00	Declaración de política medioambiental - V. Guldman A/S	33

1.00 Uso del bloqueo de la grúa GH

1.01 Fabricante

V. Guldman A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldman.com

1.02 Uso previsto

El bloqueo de la grúa GH se usa para bloquear un sistema de riel transversal en una posición específica. Es posible bloquear la grúa y el riel transversal individualmente o conjuntamente al mismo tiempo.

El bloqueo de la grúa GH es mecánico y se controla mediante un mando a distancia por infrarrojos (IR). El sistema, o la grúa, se coloca en la posición deseada y luego se bloquea pulsando un botón del mando a distancia por infrarrojos. Para desbloquear el sistema, pulse de nuevo el mando a distancia; consulte el apartado 2.00.

1.03 Condiciones de uso

El uso del bloqueo de la grúa GH está sujeto a los siguientes requisitos previos:

- El bloqueo de la grúa GH está diseñado solo para ser instalado con la grúa de techo GH3+ en los raíles A, B o C.
- El bloqueo de la grúa GH solo puede ser usado por personal cualificado.
- La grúa no se puede usar para levantar pacientes cuando uno o más bloqueos estén activados.
- Es importante desconectar siempre el bloqueo antes de levantar a los pacientes (el usuario)
- El bloqueo de la grúa GH no puede usarse con los siguientes productos Guldman: GH Combi-Lock, GH Switch Track, GH Rail Curves, GH Turntable y motor de GH Drive para el riel transversal o la grúa con motor directo.
- Cuando el freno de posicionamiento está activado, y la correa de elevación angulada más de 45 grados de la posición vertical, el elevador puede ser cargado con un máximo de 20 kg.

1.04 Montaje de un nuevo bloqueo de la grúa GH en un sistema de raíles/grúa ya instalado

El bloqueo de la grúa GH es un equipo de Clase I y debe ser instalado por el equipo técnico de Guldman o por un instalador autorizado.

Desconecte el equipo de la fuente de alimentación girando el interruptor principal.

El bloqueo de la grúa GH está provisto de baterías que deben recargarse periódicamente. La fuente de alimentación para la carga así como el transformador deben ser conectados por el equipo técnico de Guldman o por un instalador autorizado.

El bloqueo de la grúa GH se carga automáticamente en uno de los rieles paralelos. Esto garantiza que el bloqueo de la grúa GH funcione siempre y esté listo en todo momento para ser usado, así como que las baterías duren más tiempo.

Es necesario conectar y encender el transformador para que comience el proceso de carga. Una luz indicadora verde en el transformador señala que está conectado y encendido. Utilice siempre el transformador suministrado.

Seguridad relativa a la electricidad estática (ESD)

Los técnicos de reparación y los instaladores deben utilizar un equipo de seguridad contra electricidad estática consistente en una esterilla, un conductor de puesta a tierra y una pulsera anti-estática. El técnico / instalador deberá conectar la esterilla a un punto de puesta a tierra, como un radiador o una tubería. A continuación, deberá ponerse la pulsera antiestática y conectarla a la esterilla. Si no es posible encontrar un punto de puesta a tierra, deberá utilizar como mínimo la esterilla y la pulsera antiestática. Solo entonces le estará permitido trabajar con la placa de circuito impreso o con componentes susceptibles de entrar en contacto con la placa de circuito impreso.

2.01 Mando a distancia por infrarrojos

El bloqueo de la grúa se maneja mediante un mando a distancia de infrarrojos. Pulse el botón una vez para activar la función que desee.

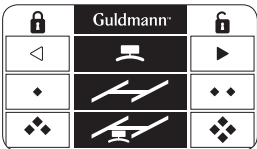


Mediante el mando a distancia por infrarrojos para el bloqueo de la grúa GH se pueden activar las funciones siguientes:

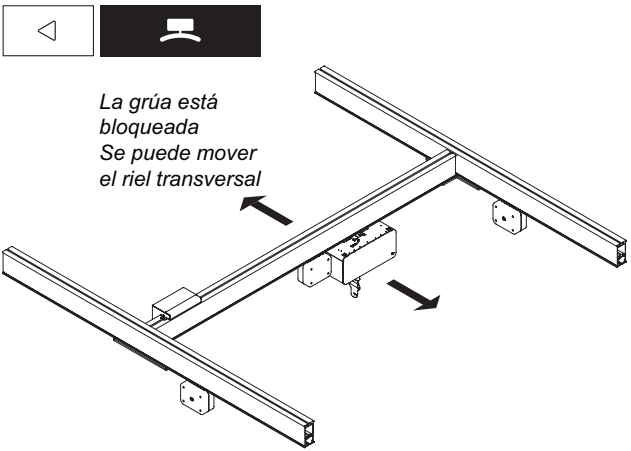
Botón	Función	Movimiento
	Subida de la correa de elevación (Si el mando a distancia de infrarrojos está instalado en la grúa)	
	Bajada de la correa de elevación (Si el mando a distancia de infrarrojos está instalado en la grúa)	
		Movimiento solo para el riel transversal
		Movimiento solo para la grúa
		Sin movimiento
	No se proporciona	
	No se proporciona	

Etiqueta

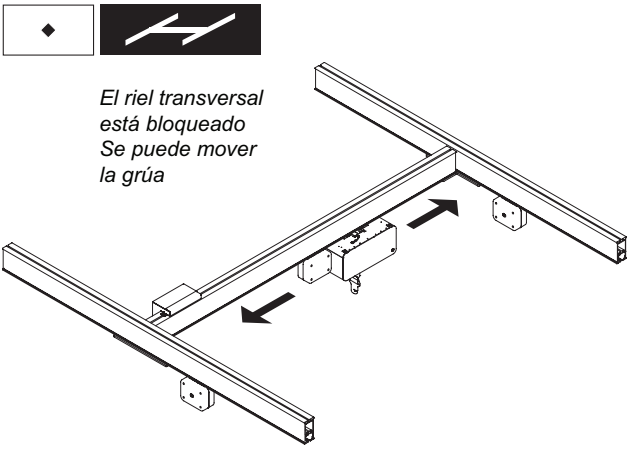
Las funciones de los botones también se explican en la etiqueta suministrada (557599) que se puede colocar como se desee a fin de servir de guía para el uso diario. Los símbolos se pueden consultar en la tabla de arriba.



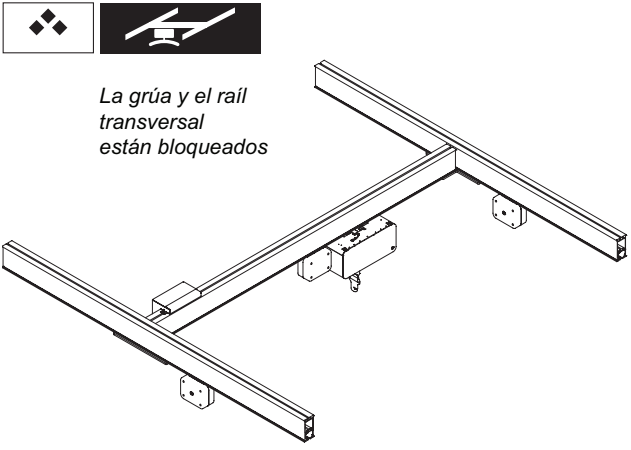
Bloqueo de la grúa



Bloqueo del riel transversa



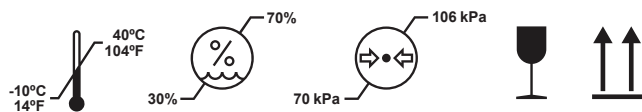
Bloqueo de la grúa y del raíl transversal



3.00 Transporte y almacenamiento

Guldmann recomienda que los equipos se transporten y se almacenen siempre en los embalajes originales.

Explicación de los símbolos del embalaje:



Los equipos deben almacenarse a:

- Temperatura entre -10 y +40 °C
- Una humedad relativa del aire entre el 30 y el 70 %
- Una presión del aire entre 700 y 1060 hPa
- Este lado hacia arriba

4.00 Mantenimiento y almacenamiento

4.01 Limpieza

Se recomienda que el producto y las piezas con las que los pacientes y los cuidadores pueden entrar en contacto se limpien con Novadan Des Wipes o Novadan Desinfect O.

Desinfect O: Un sistema de desinfección de amplio espectro en forma de comprimidos. Apto para desinfección de equipos, herramientas y superficies en el sector sanitario.

Novadan Des Wipes: Es una toallita desechable de limpieza y desinfección de todo tipo de superficies, máquinas e instrumentos en el sector de la salud.

Nota: Nunca limpie la grúa, la percha de elevación, carretilla, rieles, etc. con ácidos fuertes, bases o alcohol. Nunca limpie la grúa en un autoclave.

Desinfect O es eficaz contra:	Novadan Des Wipes es eficaz contra:
<i>Pruebas microbiológica y virales</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Las Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Fiebre porcina - virus de la diarrea viral bovina (DVB) (EN 14675:2006) • Gripe porcina y aviar (virus de la Influenza A H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Las Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • El virus H1N1 • VHB (VIH) • El VHC

Producto Novadan	Descripción	Pruebas micro-biológica y virales	Aplicación	Dosis	Frecuencia
Desinfect O	Un sistema desinfectante de amplio espectro en forma de comprimidos.	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, fiebre porcina - virus de la diarrea viral bovina (DVB), gripe porcina y aviar. (Virus de Influenza A H1N1)	Equipos instrumentales (Recuerde lavarlos después de cada uso)	1 comprimido en 10 l de agua Efecto después de: 5 min.	Diario / Periódicamente
Novadan Des Wipes	Es una toallita desechable para la limpieza y desinfección de todo tipo de superficies, máquinas e instrumentos en el sector de la salud y la industria alimentaria.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1 VHB (VIH), el VHC	Barras de elevación con asas ajustables, protectores de la cama, mando a distancia de camas, pieza de extensión para protectores de cama, mangos, eslinga de poliéster para barras de elevación de piscina.	Efecto después de: 1 min. Excepto H1N1: 30 min.	Después de cada contacto

4.02 Almacenamiento

Consulte el apartado 3.00.

Si lo va a guardar durante un período prolongado, desconecte los enchufes de la batería y el enchufe de la batería en la placa de circuito impreso de carga.

4.03 Cómo evitar la corrosión

Cuando los equipos se utilizan principalmente en un entorno corrosivo, como una piscina, estos deben pedirse con un tratamiento especial anticorrosión.

4.04 Mantenimiento diario

Asegúrese de que el bloqueo de la grúa GH esté intacto. No utilice el bloqueo de la grúa GH si está dañado o defectuoso. En dicho caso, póngase en contacto con el servicio técnico de Guldmann o con un técnico autorizado según las instrucciones de Guldmann.

4.05 Eliminación del bloqueo de la grúa GH, incluyendo las baterías

Deben cumplirse las normas locales y nacionales sobre el reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Las baterías (de tipo NiMH) deben entregarse en un punto de reciclaje autorizado.

5.00 Mantenimiento y duración

5.01 Duración

Los productos tienen una duración estimada de 15 años, en condiciones de uso correcto e inspecciones de mantenimiento correctas, vea la sección 5.02.

Reemplazo de componentes

El reemplazo de baterías, circuitos impresos y correas de elevación, deben ser realizados por un técnico de mantenimiento calificado, o por el Servicio Técnico de Guldmann.

5.02 Inspecciones de seguridad y mantenimiento

De acuerdo con la norma internacional EN/ISO 10535 «Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods», debe llevarse a cabo una inspección como mínimo una vez al año. Guldmann recomienda la realización de una inspección de seguridad y mantenimiento como mínimo una vez al año en función del uso que se haga del elevador.

Las inspecciones de seguridad y mantenimiento de los productos debe realizarlas un técnico de mantenimiento autorizado o el equipo de reparación de Guldmann.

En el momento de la compra, Guldmann podría ofrecer un contrato de mantenimiento para la realización de dicha inspección.

Durante la inspección de seguridad o mantenimiento, debe elaborarse un informe sobre los elementos comprobados y sustituidos. Las piezas gastadas o defectuosas deben sustituirse por otras nuevas de Guldmann.

Su proveedor o el fabricante le proporcionarán un catálogo de las piezas de repuesto.

Puede obtener los documentos y las listas de comprobación relacionados con la inspección de seguridad y mantenimiento solicitándolos a su proveedor o al fabricante.

5.03 Accesorios

Mando a distancia por infrarrojos

Número de referencia de Guldmann 935034

Baterías

Batería de NiMH de 24V/2000 mAh, número de referencia de Guldmann 550574

Transformador

Transformador de clase I, número de referencia de Guldmann 550200

6.00 Clasificación



Marcado CE



Lea el manual antes de su uso



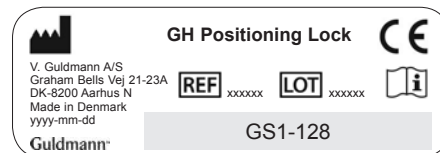
No debe desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe reciclarse.

Equipos de clase I: Instalación permanente con puesta a tierra de protección

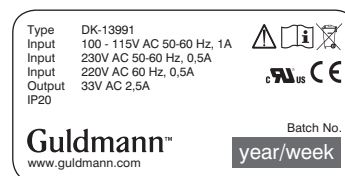
El equipo no es adecuado para su uso en presencia de mezclas inflamables.

Ejemplos de etiquetas con el número de serie

Bloqueo de la grúa GH



Transformador de clase 1



7.00 Declaración de conformidad CE

Este producto se fabrica de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, incluidas las enmiendas, como dispositivo médico de clase 1.

8.00 Declaración de política medioambiental
- V. Guldmann A/S

Guldmann trabaja constantemente para asegurar que el impacto de la empresa sobre el medioambiente, local y global, se reduzca al mínimo.

Los objetivos de Guldmann son:

- Comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and REACH directives)
- Ensure that we, at the widest possible range, use RoHS compliant materials and components
- Ensure that our products do not have an unnecessary negative impact on the environment regarding use, recirculation or disposal
- Ensure that our products contribute to a positive working environment in the places they are utilised

Inspections are made annually by the Department for Nature and Environment from the Municipality of Aarhus using the Danish Environmental Protection Act, section 42 as a reference.

BR... GH POSIÇÃO DE TRAVA

Vers. 3.00

Números dos itens:

Trava de posicionamento GH	557600
Trava de posicionamento GH - único	557650

1.00	Uso da Trava de Posicionamento GH	34
1.01	Fabricante	34
1.02	Finalidade do uso	34
1.03	Condições de utilização	34
1.04	Montagem de uma nova Trava de Posicionamento GH .. em um sistema de elevação/trilhos existente	34
2.00	Descrição das funções	35
2.01	Controle remoto IR	35
3.00	Transporte e armazenamento	36
4.00	Manutenção e armazenamento	36
4.01	Limpeza	36
4.02	Armazenamento	36
4.03	Como prevenir ou evitar a corrosão?	37
4.04	Manutenção diária	37
4.05	Descarte da Trava de Posicionamento GH, incluindo baterias	37
5.00	Manutenção e vida útil	37
5.01	Vida útil	37
5.02	Inspeções de segurança ou manutenção	37
5.03	Acessórios	37
6.00	Classificação	37
7.00	Declaração de conformidade – CE	37
8.00	Declaração de política ambiental – V. Guldman A/S	37
EUA e países fora da Comunidade Européia		38
A.	Guia de usuário	38
B.	Garantia	38

1.00 Uso da Trava de Posicionamento GH

1.01 Fabricante

V. Guldman A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131
www.guldman.com

1.02 Finalidade do uso

A Trava de Posicionamento GH é utilizada para bloquear um sistema de trilhos transversal em uma determinada posição. É possível bloquear um elevador e um trilho transversal de forma individual ou conjunta, ao mesmo tempo.

A Trava de Posicionamento GH é uma trava mecânica e é controlada através de um controle remoto infravermelho (IR). O sistema/ elevador é posicionado na posição desejada e então bloqueado, pressionando-se um botão no controle remoto IR Para bloquear o sistema, pressione o controle remoto mais uma vez; consulte a seção 2.00.

1.03 Condições de utilização

A utilização da Trava de Posicionamento GH está sujeita aos seguintes pré-requisitos:

- A Trava de Posicionamento GH é projetada somente para instalação com o elevador de teto GH3+ nos trilhos A, B ou C.
- A Trava de Posicionamento GH deve ser utilizada somente por pessoal qualificado.
- O elevador não deve ser utilizado para elevar pacientes quando uma ou mais travas estiverem ativadas.
- É importante que a trava esteja sempre desconectada antes da elevação o pacientes (o usuário)
- A Trava de Posicionamento GH não deve ser utilizada com os seguintes produtos Guldman: GH Combi-Lock, GH Switch Track, GH Rail Curves GH Turntable, motor GH Drive para trilhos transversais ou elevadores com motor de acionamento.
- Quando o bloqueio de posicionamento é ativado e a alça da bolsa é inclinado mais que 45 graus em relação à posição vertical, a motor pode elevar no máximo 20 kg.

1.04 Montagem de uma nova Trava de Posicionamento GH em um sistema de elevação/trilhos existente

A Trava de Posicionamento GH é um equipamento de Classe I e deve ser instalada pela equipe de manutenção da Guldman ou por um instalador autorizado. Desconecte o equipamento da fonte de alimentação elétrica, girando o interruptor do disjuntor principal.

A Trava de Posicionamento GH é equipada com baterias que exigem recarga regular. A fonte de alimentação para o transformador e para a recarga deverá ser conectada pela Equipe de Manutenção da Guldman ou por um instalador autorizado.

A Trava de Posicionamento GH é automaticamente carregada em um dos trilhos paralelos. Isto assegura que a Trava de Posicionamento GH funcione sempre e esteja pronta para uso e que as baterias durem mais.

O transformador deve ser conectado e ligado antes de realizar-se a recarga. Uma luz indicadora em verde, no transformador, indica que este está conectado e ligado. Utilize sempre o transformador fornecido.

Segurança em relação à eletricidade estática (ESD)

Os técnicos e os instaladores deverão utilizar um conjunto de itens de segurança ESD, que consiste em uma esteira, um fio terra e um bracelete.

O técnico/instalador conecta a esteira a um ponto de aterramento, por exemplo, um aquecedor de ambiente ou cano de água. O técnico/instalador deverá colocar o bracelete e conectá-lo à esteira. Se não for possível encontrar um ponto de aterramento, usar no mínimo a esteira e o bracelete.

Somente depois disso será permitido trabalhar com a placa do PC ou com os componentes eletrônicos onde é possível entrar em contato com a placa do PC.

2.00 Descrição das funções

2.01 Controle remoto IR

A Trava de Posicionamento é operada através do controle remoto IR. Pressione o botão uma vez para ativar a função desejada.

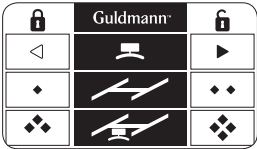
Para a Trava de Posicionamento GH, as seguintes funções podem ser ativadas com o uso do controle remoto IR:



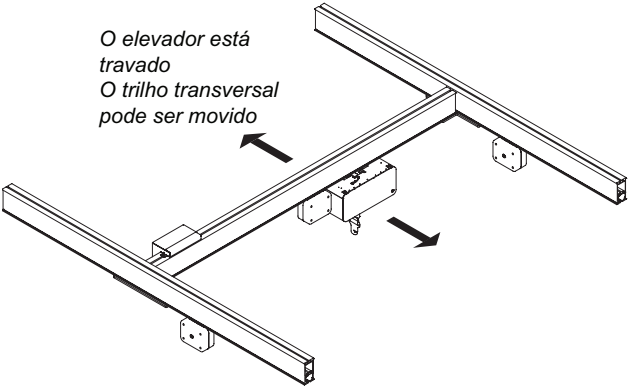
Botão		Função	Movimento
		Elevar a alça de elevação (Se o IV estiver instalado no guindaste)	
		Abaixar a alça de elevação (Se o IV estiver instalado no guindaste)	
		Travar o elevador	Movimento somente para trilho transversal
		Destruar o elevador	
		Bloquear o trilho transversal	Movimento somente para o guindaste
		Desbloquear o trilho transversal	
		Travar o trilho transversal e o guindaste	Sem movimento
		Destruar o trilho transversal e o guindaste	
		Não fornecido	
		Não fornecido	

Etiqueta

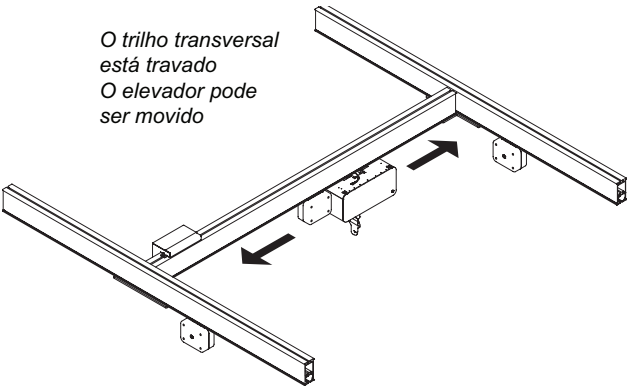
As funções dos botões também são explicadas na etiqueta em anexo (557599), a qual pode ser utilizada conforme necessário, para servir como guia para o uso diário. Os símbolos se referem à tabela acima.



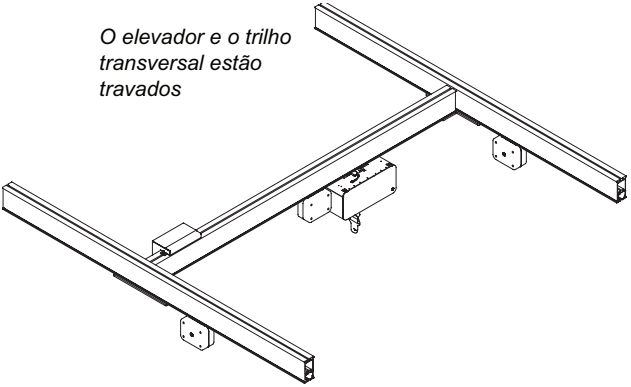
Travar o guindaste



Bloquear o trilho transversal



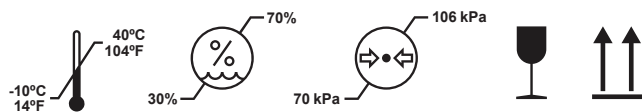
Travar o elevador e o trilho transversal



3.00 Transporte e armazenamento

A Guldman recomenda que os produtos sejam sempre transportados e guardados na embalagem original.

Chave para os símbolos na embalagem:



Os produtos deverão ser guardados em:

- Temperaturas entre -10 e +40 °C
- Umidade relativa do ar entre 30 e 70%
- Pressão atmosférica entre 700 e 1060 hPa
- Este lado para cima

4.00 Manutenção e armazenamento

4.01 Limpeza

Recomendamos que o produto e as partes com as quais os pacientes e auxiliares entram em contato sejam limpas com Novadan Des Wipes ou Novadan Desinfect O.

Desinfect O: Um sistema de desinfecção de largo espectro em tabletes. Adequado para desinfecção de equipamentos, ferramentas e superfícies em instalações de cuidados médicos.

Novadan Des Wipes: É um lenço descartável para limpeza e desinfecção de todos os tipos de superfícies, máquinas e instrumentos no setor de cuidados médicos.

Observação: Nunca deve ser limpo o motor, o cabide, os trilhos etc com ácidos fortes, base ou álcool. Nunca limpar o motor em uma auto clave.

Desinfect O é eficaz contra:	Novadan Des Wipes é eficaz contra:
<i>Teste microbial e viral</i>	
• Staphylococcus aureus (ATCC 6538) (EN 13697:2001) • Enterococcus hirae (ATCC 10541) (EN 13697:2001) • Escherichia coli (ATCC 10536) (EN 13697:2001) • Pseudomonas aeruginosa (ATCC 15442) (EN 13697:2001) • Candida albicans (ATCC 10231) (EN 13697:2001) • Praga suína - Vírus da diarreia viral bovina (BVDV) (EN 14675:2006) • Gripe suína e aviária (Influenza A virus H1N1) (EN 14675:2006)	• Staphylococcus aureus • Escherichia coli • Proteus mirabilis • Pseudomonas aeruginosa • Candida albicans • MRSA • H1N1 • HBV (HIV) • HCV

Produto Novadan	Descrição	Teste microbial e viral	Aplicação	Dosagem	Frequência
Desinfect O	Um sistema de desinfecção de largo espectro em tabletes.	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Praga suína - Vírus da diarreia viral bovina (BVDV), Gripe suína e aviária. (Influenza A virus H1N1)	Conjunto de ferramentas (Lembre-se de lavar posteriormente)	1 tablete – 10 L de água Tempo antes de entrar em efeito: 5 minutos	Diariamente / periodicamente
Novadan Des Wipes	É um lenço descartável para limpeza e desinfecção de todos os tipos de superfícies, máquinas e instrumentos no setor de cuidados médicos e na indústria de alimentos.	Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Proteus mirabilis Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, MRSA, H1N1 HBV (HIV), HCV	Levantamento em piscinas, com manopla ajustável, protetor de cama, controle remoto de cama, peça de extensão para protetor de cama, manopla, linha de poliéster para levantamento em piscinas.	Tempo antes de entrar em efeito: 1 minuto Exceto para H1N1: 30 minutos	Após cada toque

4.02 Armazenamento

Consulte 3.00

Para um período longo de armazenamento, desligar os plugs da bateria e o plug de bateria na placa do PC.

4.03 Como prevenir ou evitar a corrosão?

Quando os produtos forem usados principalmente em ambiente corrosivo, por exemplo, piscina de natação, o suspensor deve ser encomendado com um tratamento de superfície especial de prevenção de corrosão.

4.04 Manutenção diária

Certifique-se de que a Trava de Posicionamento GH esteja intacta. Não utilize a Trava de Posicionamento GH se estiver danificada ou defeituosa. Em vez disso, entre em contato com a Equipe de Manutenção da Guldmann ou com um técnico autorizado, de acordo com as indicações da Guldmann.

4.05 Descarte da Trava de Posicionamento GH, incluindo baterias

Deverão ser observadas as regulamentações locais e nacionais sobre reciclagem ecologicamente correta. As baterias (tipo NiMH) deverão sempre ser descartadas em um local de reciclagem aprovado.

5.00 Manutenção e vida útil

5.01 Vida útil

Os produtos têm uma expectativa de vida útil de 15 anos com a condição de uso correto e inspeções de manutenção corretas; consulte a seção 5.02.

Substituição de componentes

A substituição de baterias, placas de circuito impresso (PCBs) e correias de elevação deverão ser realizadas por um técnico do distribuidor autorizado ou pela Equipe de Serviços Guldmann.

5.02 Inspeções de segurança ou manutenção

De acordo com a norma internacional EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods" (elevador para transferência de pessoas com deficiências - Requisitos e métodos de teste), deverá ser realizada uma inspeção no elevador pelo menos uma vez por ano.

Guldmann recomenda que inspeção de segurança / serviço regular é realizada a pelo menos uma vez por ano, no que diz respeito ao padrão de utilização.

As inspeções de segurança/manutenção dos produtos devem ser realizadas por um técnico de serviço qualificado ou pela Equipe de Serviços Guldmann. Juntamente com a compra, a Guldmann poderá oferecer um contrato de serviço para essa inspeção.

Durante a inspeção de segurança e manutenção deverá ser preparado um relatório sobre o que foi verificado e substituído. As peças gastas ou com defeito deverão ser substituídas por peças novas da Guldmann. Os desenhos e a documentação de peças de reposição podem ser obtidos com o fabricante ou o fornecedor.

A documentação/lista de verificação da inspeção de segurança e manutenção pode ser obtida com o fabricante ou o fornecedor.

5.03 Acessórios

Controle remoto infravermelho

Item Guldmann número 935034

Baterias

Bateria MiMH 24V/2000mAh, item Guldmann número 550574

Transformador

Transformador, Classe I, item Guldmann número 550200

6.00 Classificação



Marcação CE



Leia o manual antes de usar



Não pode ser descartado como lixo comum, deve ser reciclado.

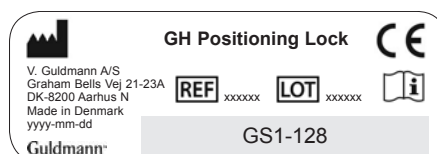
Equipamento classe I:

Instalação permanente com aterramento de proteção

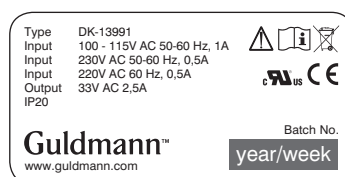
O equipamento não é adequado para uso na presença de misturas inflamáveis.

Exemplos de etiquetas Elevador

GH posição de trava



Transformador Classe 1



7.00 Declaração de conformidade – CE

Os produtos são fabricados em conformidade com a Diretiva do Conselho 93/42/EEC, de 14 de junho de 1993, com emendas, como um dispositivo médico de classe 1.

8.00 Declaração de política ambiental – V. Guldmann A/S

A Guldmann trabalha continuamente para garantir que o impacto da empresa no ambiente, local e globalmente, seja reduzido ao mínimo possível.

Os objetivos da Guldmann são:

- Estar em conformidade com a legislação ambiental atual (por exemplo, as diretivas REEE e REACH)
- Garantir o uso mais amplo possível de componentes e materiais compatíveis com o RoHS
- Garantir que nossos produtos não causem um impacto negativo desnecessário no ambiente em relação ao uso, recirculação ou descarte
- Garantir que nossos produtos contribuam para um ambiente de trabalho positivos nos locais em que eles são usados

As inspeções são feitas anualmente pelo Department for Nature and Environment (Departamento da Natureza e Ambiente) do município de Aarhus, de acordo com o Danish Environmental Protection Act (Ato de Proteção Ambiental Dinamarquês), seção 42.

A. Guia de usuário

Antes de usar o produto, leia todo o manual de operação, incluindo a garantia.

B. Garantia

A Guldmann garante que seu equipamento está livre de defeitos materiais sob uso normal e que seu desempenho está em conformidade com as especificações definidas na documentação fornecida com o equipamento.

Essa garantia expressa tem vigência de um ano a partir da data da compra e instalação originais ("período de garantia"). Se for feita uma reclamação válida, durante o Período de garantia, sobre mal funcionamento ou defeito no equipamento, a Guldmann irá reparar ou substituir o equipamento, sem custos adicionais. A Guldmann se reserva o direito de discrição do local onde o equipamento será reparado ou substituído.

Essa garantia será nula e inválida se o equipamento for operado e mantido em não conformidade com seu uso pretendido ou com as instruções fornecidas com o produto. Ademais, para que a garantia permaneça em vigência por todo o Período de garantia, toda a manutenção realizada no equipamento deve ser fornecida por um técnico designado pela Guldmann. Quaisquer peças ou componentes reparados ou substituídos por um técnico designado pela Guldmann terão garantia pelo restante do Período de garantia.

A garantia não cobre peças do equipamento que foram sujeitas a danos ou mau uso pelo usuário ou outros. A garantia não cobre peças do equipamento que foram alteradas ou substituídas, de qualquer maneira, pelo usuário ou outros. A Guldmann não garante que as funções do dispositivo de içamento irão cumprir com seus requisitos, serão ininterruptas ou livres de erro.

A garantia estabelecida está acima de quaisquer garantias expressas ou implícitas, sejam verbais, por escrito ou implícitas, e as soluções estabelecidas acima são única e exclusivamente suas. Apenas um oficial autorizado da Guldmann pode realizar alterações a esta garantia ou a garantias adicionais vinculadas à Guldmann. De maneira correspondente, declarações adicionais, como publicidade ou apresentações, sejam verbais ou por escrito, não correspondem a uma garantia pela Guldmann.

Manutenção ou Reparo

Entre em contato com o Reparo da Guldmann para obter uma autorização para devolver quaisquer itens com defeito durante o Período de garantia. Serão fornecidos um número de autorização de devolução e um endereço para a devolução para manutenção de garantia ou substituição. Não devolva itens à Guldmann, durante a garantia, sem receber um Número de autorização de devolução.

Se o item for enviado por correio, embale-o em uma caixa resistente, para evitar danos. Adicione seu Número de autorização de devolução, uma breve descrição do problema e seu telefone e endereço para devolução. A Guldmann não assume o risco de perda ou danos durante o transporte, por isso, é recomendável que você faça um seguro de transporte.



V. Guldmann A/S

Head Office:
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH

Unter den Eichen 5
D-65195 Wiesbaden
Tel. +49 611 974 530
Fax +49 611 300 018
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB

Smålandsgatan 4
S-441 57 Alingsås
Tel. +46 0322 55290
Fax +46 0322 55320
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Sarl

5 bis rue Gabriel Péri
F-92120 Montrouge
Tél. +33 145 54 78 36
Fax +33 145 57 10 52
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl

Via Focherini 7
I-43058 Sorbolo (PR)
N° Verde 800 781 604
Tel. +39 0521 660132
Fax +39 0521 691399
Cell. +39 340 9087107
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann Inc.

14401 McCormick Drive
Unit A
Tampa, FL 33626
Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
Fax 813 880 9558
info@guldmann.net
www.guldmann.net